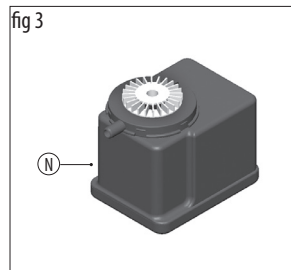
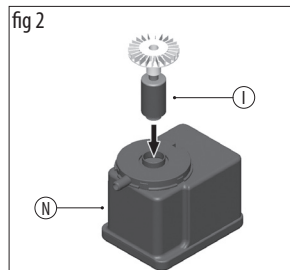
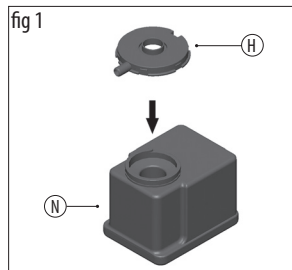
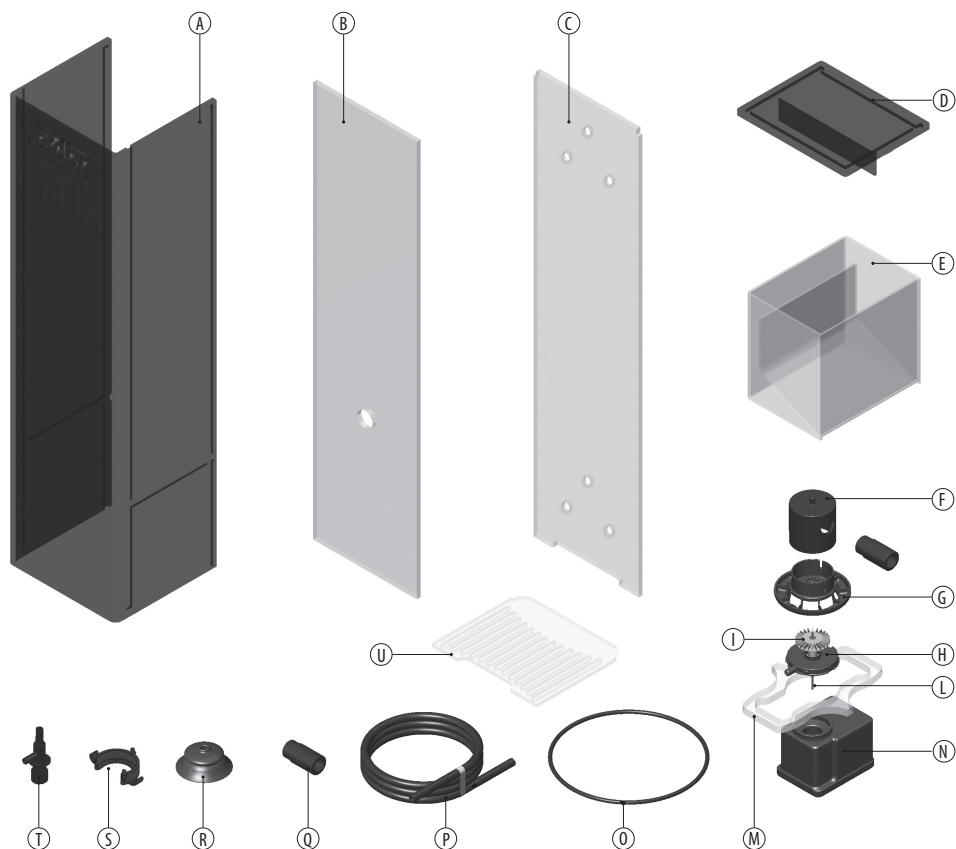
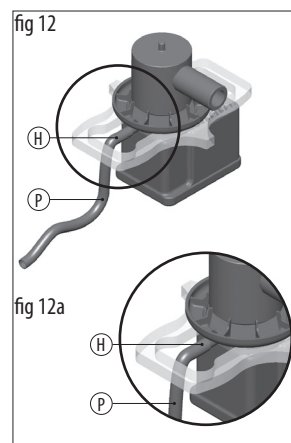
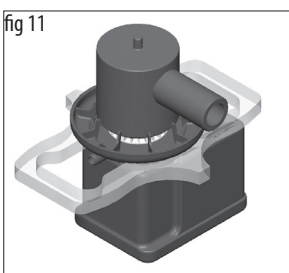
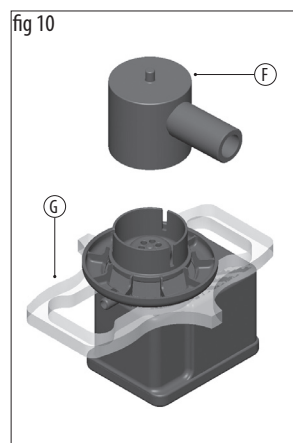
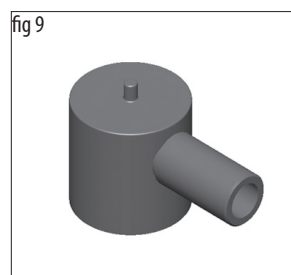
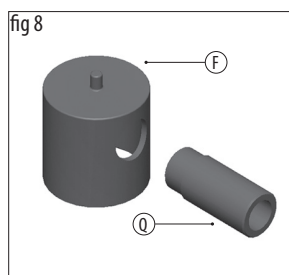
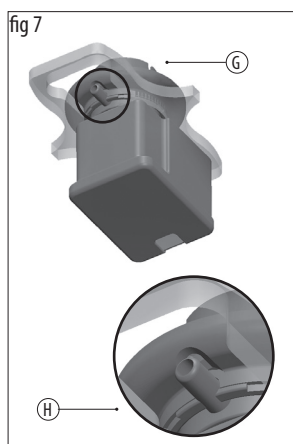
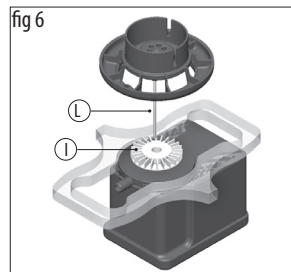
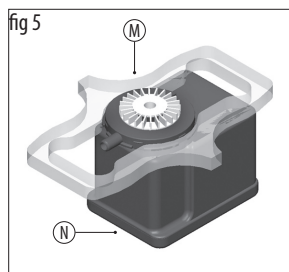
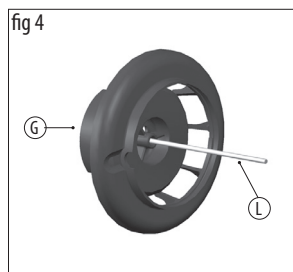


Slimskim 250.65
User's Guide



Assembly





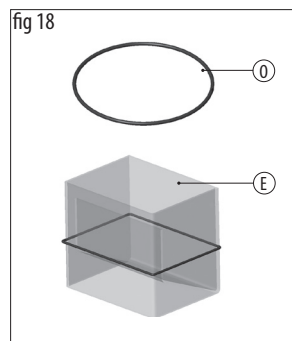
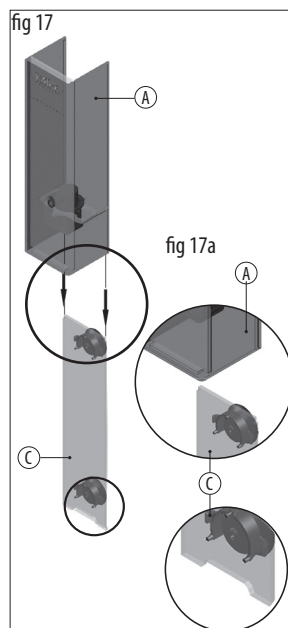
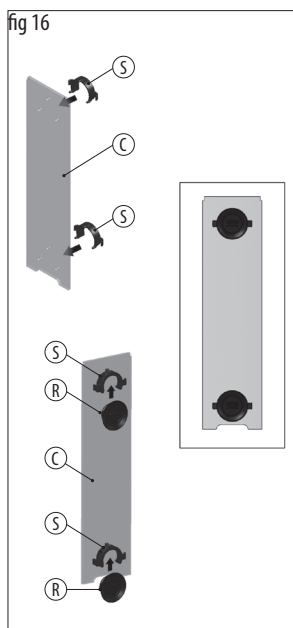
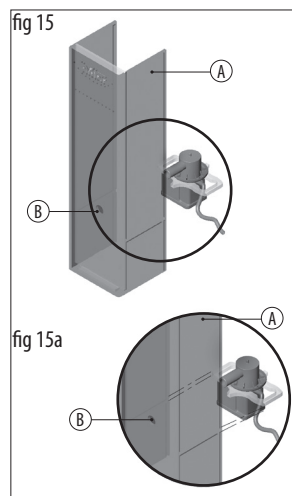
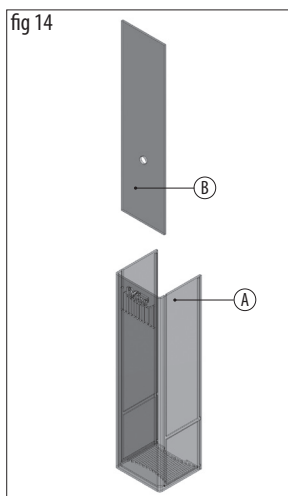
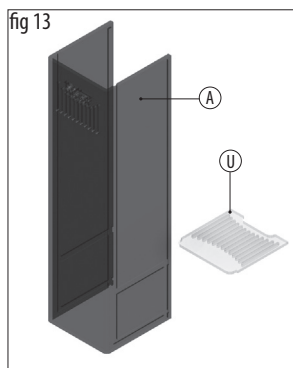


fig 19

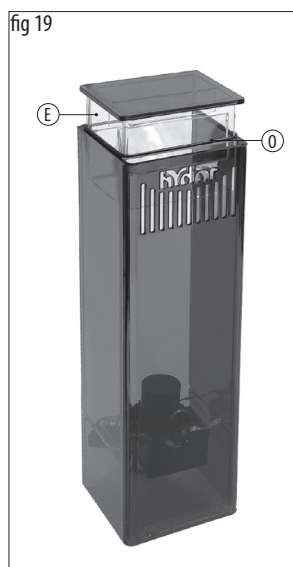


fig 20

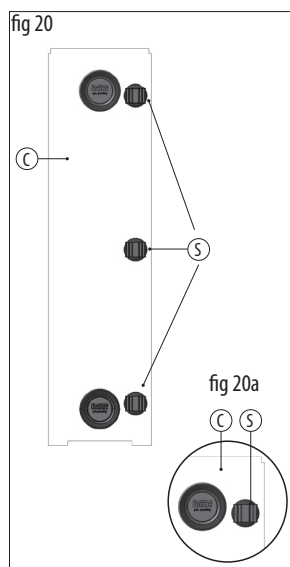
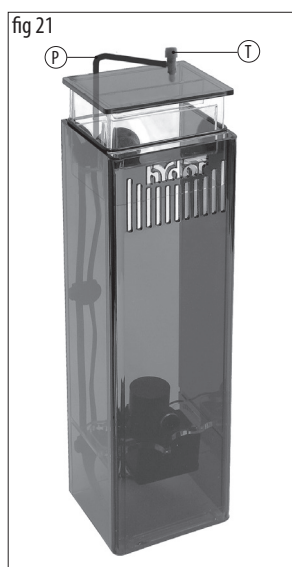


fig 21



ATTENTION:

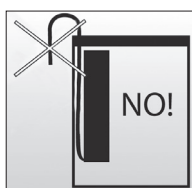


fig 22

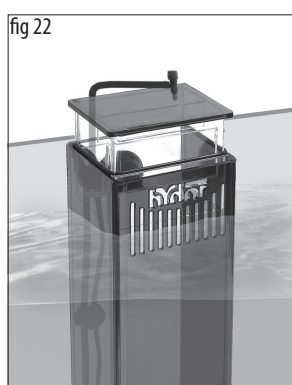


fig 23a

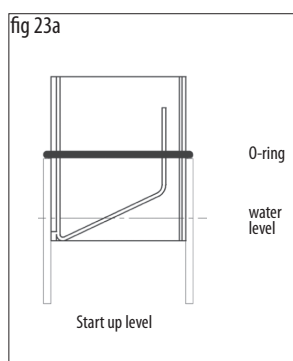


fig 23b

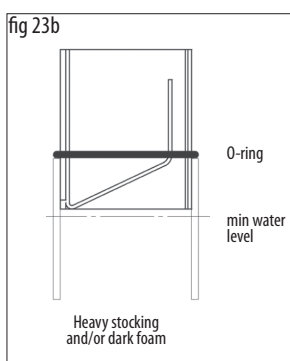
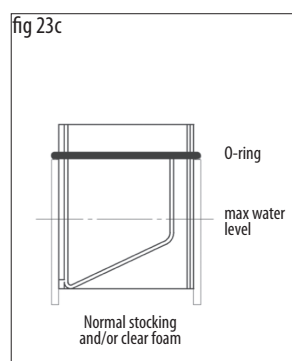


fig 23c



Contents

English	pag 7
Deutsch	pag 11
Française	pag 15
Español	pag 19
Italiano	pag 23
Nederlandse	pag 27
Danske	pag 31
Polska	pag 35
Pycco	pag 39

Slimskim 250.65

Dear Customer,

Thank you for choosing this quality product. Please read the following instructions very carefully for the best understanding of the characteristics of this new, innovative product.

Hydor's new Slimskim skimmer is equipped with a special adjustable collection cup, and one pump for both foaming and water supply. It is designed to be easily taken apart for quick and simple maintenance.

The height regulation of the collection cup can be adjusted by the positioning of the o-ring. This allows for precise foaming regulation.

Attention: Slimskim skimmer is specifically designed for use in aquariums. Please refer to your dealer for any other application.

Safety information

Attention: please verify that all components of the skimmer are undamaged before putting it into function. Before placing hands in the aquarium, always disconnect from mains all electrical devices immersed in water. Verify that the voltage of the mains supply corresponds to the voltage shown on the unit's label.

- The pump is intended for indoor use only in fluid with a temperature of max. 35° C (95° F)
- DO NOT RUN DRY - Do not connect to electrical supply if pump is not completely immersed in water.
- Do not connect to electrical supply if pump is missing parts.
- The cord of this pump cannot be replaced or repaired; in case of damage the entire unit must be substituted.
- Do not cut or pull on the electrical cord.
- Always disconnect from mains gently.
- Make sure hands are dry before touching and disconnecting any electrical supply.
- To avoid any danger of shock remember to keep always keep all connections dry.
- Verify that the mains are clean and are not humid or encrusted with salty deposits..
- Please keep these instruction in a safe and dry place.

Description

- | | |
|--|-------------------------|
| A. Skimmer body/column | M. Motor dupport |
| B. Separation for water intake chamber | N. Motor |
| C. Back panel | O. O-ring |
| D. Collection cup lid | P. Black air tube |
| E. Collection cup | Q. Connector |
| F. Pump chamber | R. Magnet + suction cup |
| G. Impeller cover | S. Clips |
| H. Air intake chamber | T. Airflow control |
| I. Impeller | U. Grid |
| L. Shaft | |

Assembly

Slimskim is first supplied with the pump already assembled and in the correct position. The following instructions (from fig. 1 to 14) should be followed closely when carrying out maintenance and/or replacing parts.

- Click the air intake chamber (H) on the motor (N) –fig.1

- Position the impeller (I) –fig.2 in the motor (N) –fig.3
- Position the shaft (L) in the fitting in the impeller cover (G) –fig.4
- Position the motor support (M) on the motor (N) as shown in –fig.5
- Connect all the above by inserting the shaft (L) in the impeller opening (I) –fig.6.
- Make sure the fitting on the impeller cover (G) corresponds to the connection for the air intake tube on the air intake chamber and click on (H) –fig.7.
- Click the connector (Q) on the pump chamber (F) –fig.8-9
- Connect the “Slimskim” pump chamber (F) to the impeller cover (G) –fig.10
- Motor assembly –fig.11
- Connect the black air tube (P) to the air intake chamber (H) –fig.12
- Fig. 13 Insert the grid (U) in the slot at the bottom of the skimmer body.
- Fig. 14 Insert the separation for the intake chamber (B) in the slot closest to the front part of the skimmer (Hydor logo) to a complete stop touching the grid.
- Place the motor assembly in the horizontal slot on the skimmer body (A) make sure that the connector (Q) correspond to the opening on the separation (B) – fig.15
- Apply the magnet (R)+ suction cups to the clips (S) on the back panel of the skimmer (C)
- Insert the back panel (C) in the slot on the back part of the skimmer (A) to a complete stop – fig.17
- Place the o-ring (O) on the collection cup (E) of the skimmer. – fig. 18-19
- Position the small suction cups (S) on the back panel (C) – fig.20
- Position and block the air intake tube and the electrical cable on the suction cups (S) as in the image n.20. Place the collection cup at max height (o-ring should be on the lowest position possible) and with this position measure and cut the air tube (P) a few cm above the lid. Positioned the air control (T) on the lid and then connect the air tube. – fig. 21

Installation

The “Slimskim” is designed to be positioned inside the aquarium using the supplied magnet + suction-cup supports (for glass/acrylic up to 10mm/3/4” thick). It’s adaptable and is the ideal solution for aquariums that do not have a sump.

After assembling the product, please proceed as follows:

- Choose where to position the skimmer inside the aquarium, remember to clean the surface (both inside and outside the aquarium) carefully so the magnet+suction-cup support can stick properly.
- Position the skimmer, as suggested in fig. 22, so that the water level is at the mid-height of the grid to guarantee adequate surface aspiration.
- Position the collection cup adjusting the o-ring as suggested in fig.23.
- Connect the pump to the electrical supply.

The following instructions on regulating water level and airflow are only indicative for the start up of the skimmer. It will then be up to the Fishkeeper to adjust the system to better fit specific needs (tank size, stocking, foam, etc).

IMPORTANT: the skimmer needs to run at least 3/7 days before it starts foaming properly and the setting becomes final. It is possible to notice some air bubbles that enter the aquarium through the drainage, this is normal, and they will disappear once the skimmer reaches it’s operating balance.

Regulation

COLLECTION CUP REGULATION:

- For aquariums with heavy stocking or for dark foam/skimate, lift the collection cup and lower the o-ring gradually as shown in figure 23b
- For aquariums with normal stocking or for light foam/skimate lower the collection cup by lifting the o-ring

gradually as shown in figure 23c.

Attention: It is advisable to adjust the collection cup by small movements, one at a time (2/4mm – 1/8/1/4 in). For every adjustment you need a few hours before verifying if the foam suits the needs. Repeat this operation until you reach the correct setting without going beyond the min and max level shown in fig. 23b and fig.23c

AIR REGULATION:

Air can be regulated by adjusting the control (T).

Air regulation is very empirical and depends on the aquarium stocking, the type of foaming desired, etc.

Slimskim was designed to operate with the air flow control completely open to optimize ratio between air volume, foaming chamber size and quantity of water skimmed.

Warnings

Before removing the skimmer, empty the collection cup to prevent the waist from accidentally falling in the aquarium. Always operate “Slimskim” with the lid and the air intake tube correctly positioned.

Attention!



The air tube should always be positioned correctly on the collection cup lid and should never hang over the side of the aquarium to prevent the drainage of the aquarium itself (communicating vessels effect).

Maintenance

ATTENTION: Before placing hands in the aquarium, always disconnect from mains all electrical devices immersed in water.

Regular cleaning and maintenance of the skimmer and the foaming pump will guarantee better performance and durability.

Please follow this list of activities:

- Check the collection cup and clean it on a regular basis;
- Periodically clean the column with water to remove any trace of algae. Only if necessary, use bleach, diluted hydrochloric acid or vinegar to remove algae or calcium residue (which could inhibit foaming). Remember to rinse thoroughly to avoid any detergent residue. Attention! This operation (cleaning with detergents) takes the skimmer back to the initial conditions: it will take a few days for it to return to desired settings and efficiency.
- Regularly, or when the airflow diminishes, clean the air intake tube and the control (they could become blocked with calcium, salt or dust residue).
- Special care should be taken of the foaming/supply pump. Correct maintenance will guarantee durability of the impeller and less noise. Calcium residue could form between the shaft and the impeller, as in the impeller chamber. These residues can cause friction, over-heating and premature wear and tear compromising the components and correct functioning. For this reason and in case of calcium precipitation, use of Kalkwasser, etc the pump and the impeller should be washed in an acid solution such as Hydr MagiKlean.

Following these procedures will help maintain Slimskim efficient.

Quick trouble shooting . . .

- Excess foam production: adjust by lifting the collection cup and lowering the o-ring gradually as shown in fig.23b. Check airflow and if necessary, reduce.
- No Foaming: adjust by lowering the collection cup and lifting the o-ring as shown in fig.23c. Check airflow and if

necessary increase or open completely. If the water readings are perfect, no foam is normal as there is no residue to skim and clear out. This is why, for short periods of time there can be a lack of foam.

- Noisy pump: make sure the pump is not damaged. Check that it is assembled correctly (refer to assembly instructions). Clean the pump by carrying out the procedures described in the Maintenance paragraph.

Guarantee

This device is guaranteed for a period of 24 months from the day of purchase, against defects in material or manufacturing defects. Our guarantee does not apply to claims the cause of which is due to installation and operation faults, lack of maintenance, misuse of the appliance, effects of frost, furring and lime deposits or amateur attempts at repair work. The consumable materials and the parts subjected to wear and tear, that must be periodically replaced for normal maintenance of the device, are not included in our guarantee. The certificate of guarantee must be completed by the retailer and is to be sent with the appliance in case of return, together with the purchase receipt recording the day of purchase.

European union disposal information



This symbol means that according to local laws and regulations your product should be disposed of separately from household waste. When this product reaches its end of life, take it to a collection point designated by local authorities. Some collection points accept products for free.

The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

Slimskim 250.65

Sehr geehrter Kunde,
wir beglückwünschen Sie zu der getroffenen Wahl und bitten Sie, die nachstehende Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, um die Eigenschaften dieses innovativen Produkts optimal nutzen zu können. Dieser neue Abschäumer von Hydor ist mit einem höhenverstellbaren Schaumtopf sowie mit einer einzigen Ansaug- und Abschäumerpumpe mit extrem niedrigem Energieverbrauch ausgestattet und wurde so konzipiert, dass er zur korrekten und einfachen Reinigung oder Wartung vollständig demontiert werden kann. Die Höhenverstellung des Schaumtopfs über einen O-Ring ermöglicht eine optimale individuelle Abstimmung der Abschäumung auf extrem einfache Weise.

Achtung: Der Abschäumer "Slimskim" wurde ausschließlich zum Gebrauch in der Aquariologie konzipiert, und zwar nur für Meerwasseraquarien. Für jeden anderweitigen Gebrauch als den vorgenannten wenden Sie sich bitte an den Händler.

Sicherheitsnormen

Achtung: Vor Inbetriebnahme des Produkts die Unversehrtheit aller seiner Teile überprüfen. Vor Eintauchen der Hände ins Wasser und vor allen Wartungsarbeiten alle ins Wasser eingetauchten elektrischen Geräte von der Stromversorgung abtrennen. Sicherstellen, dass die auf dem Produkt angegebene Spannung der Ihrer Netzleitung entspricht.

- Die Pumpe ist zum ausschließlichen Gebrauch im Innenbereich in Wasser bis zu 35°C (95°F) bestimmt.
- Die Pumpe nicht in Betrieb setzen, wenn sie nicht vollständig ins Wasser eingetaucht ist.
- Die Pumpe bei Fehlen einiger ihrer Teile nicht in Betrieb setzen.
- Das Kabel dieser Pumpe darf nicht ausgetauscht oder repariert werden; bei Beschädigung muss die gesamte Einheit ausgetauscht werden.
- Das Speisekabel nicht abschneiden und nicht daran ziehen, um die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Den Stecker vorsichtig aus der Steckdose ziehen.
- Vor Abtrennen des Geräts vom Stromkreis sicherstellen, dass die Hände trocken sind.
- Zur Verminderung des Stromschlagrisikos alle Anschlüsse trocken halten.
- Überprüfen, dass die Steckdose sauber und frei von Feuchtigkeit oder Salzablagerungen ist.
- Die vorliegende Bedienungsanleitung an einem trockenen und sicheren Ort aufbewahren.

Beschreibung

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| A. Abschäumer-körper | M. Motorträger |
| B. Ansaugwand | N. Motor |
| C. Rückwand | O. O-ring |
| D. Deckel schaumtopf | P. Schwarzer schlauch |
| E. Schaumtopf abschäumer | Q. Anschlusssteil |
| F. Vorkammer abschäumer | R. Magnetsaugnapf |
| G. Laufradabdeckung | S. Saugnäpfe abschäumer |
| H. Vorkammer | T. Lufthahn abschäumer |
| I. Rotor | U. Gitter |
| L. Welle | |

Zusammenbau

Beim Kauf wird der Abschäumer Slim Skim mit bereits zusammengebauter und montierter Speise-/Abschäumpumpe geliefert. Die Angaben der Abb. 1 bis Abb. 14 dienen zur Bezugnahme im Wartungsfall (Reinigung/Auswechslung eines Teils).

- Die Vorkammer (H) in den Motor (N) einstecken, bis sie einklickt – Abb. 1.
- Den Rotor (I) nehmen – Abb. 2 – und in den Motor (N) einführen – Abb. 3.
- Die Welle (L) in den entsprechenden Sitz der Laufradabdeckung (G) einführen – Abb. 4.
- Den Motorträger (M) auf dem Motor (N) positionieren, wie in – Abb. 5 – gezeigt.
- Die beiden bis zu diesem Punkt zusammengebauten Aggregate miteinander verbinden, indem die Welle (L) in die Öffnung des Rotors (I) eingeführt wird – Abb. 6.
- Darauf achten, dass die auf der Laufradabdeckung (G) vorhandene Vertiefung in Übereinstimmung mit der auf der Vorkammer (H) vorhandenen Steckvorrichtung für den Luftschlauch positioniert wird – Abb. 7. Bis zum Einklicken drücken.
- Das Anschlusssteil (Q) mit der Vorkammer (F) verbinden – Abb. 8-9.
- Dann die Vorkammer des Abschäumers "Slimskim" mit der Laufradabdeckung (G) verbinden – Abb. 10.
- Motoraggregat – Abb. 11
- Den schwarzen Luftschlauch (P) an der entsprechenden Steckvorrichtung auf der Vorkammer (H) der Pumpe einführen – Abb. 12.
- Abb. 13: Das Gitter (U) in die Führung am Boden vom Abschäumer stecken.
- Abb. 14 Die Ansaugwand (B) in die der Vorderwand des Abschäumers (Logo Hydor) nächstgelegene vertikale Führung einführen, bis sie am Gitter anschlägt.
- Das Motoraggregat in die horizontale Führung auf dem Abschäumerkörper (A) einführen und darauf achten, dass das Anschlusssteil (Q) in die entsprechende Öffnung der Ansaugwand (B) eingeführt wird. – Abb. 15
- Die Magnetsaugnapfe (R) an den an der Rückwand (C) des Abschäumers vormontierten Clips anbringen, wobei auf ihre Polarisierung geachtet werden muss. – Abb. 16
- Die Rückwand zum Verschluss und zur Befestigung (C) bis zum oberen Anschlag in die auf der Rückseite des Abschäumerkörpers (A) befindliche Führung einführen. – Abb. 17
- Den O-Ring (O) auf den Schaumtopf (E) des Abschäumers setzen. – Abb. 18-19
- Die Saugnapfe (S) zur Befestigung des Luftschlauchs und des Speisekabels an der Wand (C) positionieren. – Abb. 20
- Das Speisekabel und den Luftschlauch (P) durch die hierfür vorgesehenen Saugnapfe (S) führen. Den Schaumtopf auf seine maximale Arbeitshöhe einstellen (der O-Ring muss so niedrig wie möglich am Schaumtopf positioniert sein) und dieses Maß nehmen, um den Luftschlauch (P) einige cm über seinem Deckel abzuschneiden. Dann den Lufthahn in das Loch im Deckel stecken und den Schlauch anschließen (siehe Abb. 20). Die beiden Schlauchstücke durch den Hahn (T) verbinden. – Abb. 21

Installierung

"Slimskim" wurde dafür konzipiert, dank seiner einfachen Befestigungsweise über zwei Paar für Stärken bis zu 10mm geeignete Magnetsaugnapfe direkt im Innern des Aquariums positioniert zu werden. Das extrem vielseitige und in den Details gut ausgearbeitete Gerät erweist sich als die ideale Lösung für alle Aquarien ohne Sump.

Nach dem Zusammenbau des Geräts:

- Den Punkt wählen, an dem "Slimskim" positioniert werden soll, und die Innen- und Außenflächen des Glases reinigen, um ein optimales Anhaften der Magnetsaugnapfe zu garantieren.
- Den Abschäumer im Verhältnis zum Wasserstand auf eine Höhe wie in Abb. 22 dargestellt positionieren, so dass eine geeignete Oberflächenansaugung gewährleistet ist.
- Den Schaumtopf positionieren, indem der O-Ring wie in Abb. 23 dargestellt reguliert wird.
- Das Speisekabel der Ansaug-/Abschäumpumpe anschließen.

Diese Hinweise zur Einstellung gelten indikativ nur für die erste Inbetriebnahme des Abschäumers. Später stellt der Aquarist das System selbst gemäß den eigenen Anforderungen (Beckenabmessungen, organische Ladung, Art des Schaums etc.) ein.

Es ist wichtig, daran zu denken, dass der Abschäumer 3/7 Tage betrieben werden muss, bevor er auf effiziente Weise abzuschäumen beginnt. Erst dann wird die gewählte Eichung stabil. Es ist außerdem möglich, dass während dieser Anfangsphasen ein leichtes Austreten von Blasen über den Ablass ins Aquarium festgestellt wird, das verschwindet, sobald das Gleichgewicht erreicht wurde.

Einstellungen

EINSTELLUNG DES SCHAUMTOPFS:

- Bei Becken mit hoher organischer Ladung oder um einen "dunklen" Schaum zu erhalten, den Schaumtopf anheben und den O-Ring schrittweise nach unten bewegen, wie in Abb. 23b gezeigt.
- Bei Becken mit niedriger organischer Ladung oder um einen "hellen" Schaum zu erhalten, den Schaumtopf absenken und den O-Ring schrittweise nach oben bewegen, wie in Abb. 23c gezeigt.

Achtung: Wir empfehlen, den Schaumtopf mit Verschiebungen um jeweils 2/4 mm zu regulieren. Bei jeder Regulierung einige Stunden warten, bevor die Art des erzielten Schaums kontrolliert wird. Den Vorgang wiederholen, bis das gewünschte Resultat erzielt wurde, ohne die in den Abb. 23b und Abb. 23c gezeigten MIN.- und MAX.-Standanzeigen zu überschreiten.

EINSTELLUNG DER LUFT:

Über den Hahn (T) kann die Luftmenge im Innern des Abschäumers reguliert werden.

Die Einstellung der Luft ist empirisch und an die organische Ladung des Beckes, die Art von Schaum, die man erhalten möchte, etc. gebunden. In den meisten Fällen lässt man den Abschäumer "Slimskim" mit vollständig geöffnetem Lufthahn arbeiten, so dass das Verhältnis zwischen Luftvolumen, Abmessungen der Schäumerkammer und behandelter Wassermenge optimiert wird.

Warnhinweise

Bevor der Abschäumer aus dem Becken genommen wird, muss der Schaumtopf, wenn er voll ist, entleert werden, um das unbeabsichtigte Austreten des Schaums ins Aquarium zu vermeiden. "Slimskim" stets mit Schaumtopfdeckel und eingeführtem Luftschlauch benutzen.

Achtung!



Der Luftschlauch muss perfekt an den Hahn angeschlossen sein und darf auf keinen Fall über den Rand vom Aquarium hängen, damit sich das Aquarium nicht bei Stromausfall nicht leert (Prinzip der kommunizierenden Röhren).

Wartung

ACHTUNG: Vor allen Wartungseingriffen oder vor Eintauchen der Hände ins Wasser stets alle darin eingetauchten elektrischen Geräte von der Stromversorgung abtrennen.

Die regelmäßige Reinigung und Wartung des Abschäumers + Pumpe garantiert einen korrekten Betrieb und eine lange Lebensdauer.

Nachstehend sind die allgemeinen auszuführenden Vorgänge aufgelistet:

- Den Schaumtopf regelmäßig kontrollieren und reinigen.

- In periodischen Abständen das Innere des Abschäumers unter fließendem Wasser waschen, um Spuren von Algen zu entfernen. Nur im Bedarfsfall Bleiche, verdünnte Salzsäure oder Essig verwenden, um Algen oder an den Wänden abgelagerte Kalkrückstände (die die Abschäumung behindern könnten) zu eliminieren. Nicht vergessen, alles gut nachzuspülen, um zu vermeiden, dass Spuren des Reinigungsmittels zurückbleiben. Achtung: Dieser Vorgang (Wäsche mit Reinigungsmitteln) versetzt uns wieder in den Anfangszustand, in dem der Abschäumer einige Tage benötigt, um die optimale Effizienz zu erreichen.
- In periodischen Abständen oder bei geringer Lufterzeugung den Luftschlauch und den Lufthahn reinigen, die durch Kalk-, Salz- oder Staubablagerungen verstopfen könnten.
- Besondere Sorgfalt muss auf die Abschäumer-/Ansaugpumpe verwandt werden. Von deren korrekter Wartung hängen die Lebensdauer des Laufrads und die Lärmerzeugung ab. Zwischen Welle und Magnet können sich Kalkverkrustungen bilden, ebenso wie im Laufradraum der Pumpe. Diese Verkrustungen bewirken Reibung, Überhitzung und vorzeitigen Verschleiß der Komponenten und beeinträchtigen deren korrekte Funktion. Deshalb muss in periodischen Abständen und/oder im Fall von Kalkniederschlägen, Gebrauch von Kalkwasser etc. eine Wäsche der Pumpe und des Rotors in verdünnter Salzsäure oder in Essig vorgenommen werden.

Die Befolgung dieses Verfahrensablaufs hilft Ihnen dabei, Ihren Abschäumer "Slimskim" in effizientem Zustand zu bewahren.

Abhilfe bei Problemen...

- **Übermäßiger Schaum:** Den Schaumtopf regulieren, indem er gegenüber dem Wasserstand angehoben wird, und den O-Ring absenken (Abb. 23b). Die Luftförderung kontrollieren und gegebenenfalls reduzieren.
- **Keine Abschäumung:** Den Schaumtopf regulieren, indem er gegenüber dem Wasserstand abgesenkt wird, und den O-Ring anheben (Abb. 23c). Kontrollieren, dass der Lufthahn vollständig geöffnet ist. Wenn die Wasserwerte perfekt sind, ist es normal, dass keine Abschäumung erfolgt, weil keine abzuschäumenden Substanzen vorhanden sind. Es ist deshalb sehr wahrscheinlich, dass über kurze Perioden keine Abschäumung erfolgt.
- **Die Pumpe ist laut oder funktioniert nicht:** Kontrollieren, dass sie an die elektrische Netzleitung angeschlossen ist. Sicherstellen, dass sie nicht beschädigt ist. Den korrekten Zusammenbau der Pumpe kontrollieren (auf die ANLEITUNG ZUM ZUSAMMENBAU Bezug nehmen). Eine Reinigung der Pumpe wie im Absatz WARTUNG beschrieben vornehmen.

Garantie

Auf dieses Gerät wird eine Garantie für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum gewährt, die Material- und Fabrikationsmängel deckt. Nicht gedeckt durch unsere Garantie sind Reklamationen, die auf Montage- und Handhabungsfehlern, mangelnder Wartung, Frosteinwirkung, Kalkablagerungen oder unsachgemäßen Reparaturversuchen beruhen. Ebenfalls ausgenommen von der Garantie sind Verbrauchsmaterialien und alle verschleißanfalligen Komponenten, die im Rahmen der gewöhnlichen Wartung und Reinigung des Geräts in periodischen Abständen ausgewechselt werden müssen. Der Garantieschein muss durch den Händler ausgefüllt werden und muss dem Gerät im Fall einer eventuellen Rücksendung gemeinsam mit dem Kassenbeleg oder der steuerlichen Quittung, aus der das Kaufdatum hervorgeht, beigelegt werden.

Europäische gemeinschaft Informationen zur Entsorgung



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nach den örtlichen Gesetzen und Vorschriften separat vom Hausmüll entsorgt werden müsste. Wenn das Produkt unbenutzbar wird, muss es zur von den örtlichen Behörden festgelegten Sammelstelle gebracht werden. Einige Sammelstellen nehmen die Produkte kostenlos entgegen. Die gesonderte Sammlung und das Recycling des Produkts bei Entsorgung helfen dabei, die natürlichen Ressourcen zu bewahren, und gewährleisten, dass das Recycling so erfolgt, dass die Gesundheit des Menschen und die Umwelt geschützt werden.

Slimskim 250.65

Cher Client,

nous vous félicitons de votre choix et vous demandons de lire attentivement les instructions suivantes qui vous permettront d'apprécier au mieux les caractéristiques de ce produit innovant. Ce nouvel écumeur Hydor est doté d'un godet de brassage réglable en hauteur, une seule pompe d'aspiration et brassage avec des consommations extrêmement réduites, il a été créé pour être complètement démonté afin de le nettoyer et de l'entretenir correctement et facilement. Le réglage en hauteur du godet à l'aide d'une bague d'étanchéité permet de personnaliser au maximum le brassage avec une extrême facilité.

Attention: L'écumeur "Slimskim" a été conçu pour une utilisation exclusive en aquariologie et plus spécialement uniquement pour les aquariums d'eau de mer. Pour toute utilisation différente de celle qui est citée ci-dessus nous vous prions de contacter le détaillant.

Normes de securite

Attention: avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez le bon état de toutes ses pièces.

Débranchez du courant tous les appareils électriques immergés avant de mettre les mains dans l'eau et avant toute opération d'entretien. Vérifiez que le voltage indiqué sur le produit corresponde à celui de votre réseau.

- La pompe doit être utilisée exclusivement en intérieur et la température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C (95°F).
- Ne pas actionner la pompe s'il elle n'est pas complètement immergée dans l'eau.
- Ne pas actionner la pompe s'il manque des pièces.
- Le câble de cette pompe ne peut pas être remplacé ni réparé; en cas d'endommagement il faut remplacer toute l'unité.
- Ne pas couper le câble de l'alimentation et ne pas le tirer pour le débrancher du courant.
- Extraire avec attention la fiche de la prise de courant.
- Assurez-vous d'avoir les mains sèches avant de débrancher l'appareil du circuit électrique.
- Pour réduire les risques d'électrocution accidentelle, maintenez toutes les connexions sèches.
- Vérifiez que la prise de courant soit propre et qu'elle n'ait pas d'humidité ou de dépôts de sel.
- Gardez ce manuel de mode d'emploi dans un endroit sec et sûr.

Description

- | | |
|-----------------------|-----------------------------|
| A. Corps ecumeur | M. Support moteur |
| B. Paroi d'aspiration | N. Moteur |
| C. Paroi posterieure | O. Bague d'étancheite |
| D. Couvercle godet | P. Tuyau noir |
| E. Godet ecumeur | Q. Raccord |
| F. Prechambre ecumeur | R. Magneto-ventouse |
| G. Couvre-roue | S. Ventouse ecumeur |
| H. Prechambre | T. Robinet de l'air ecumeur |
| I. Rotor | U. Grille "slim skim" |
| L. Axe | |

Assemblage

Au moment de l'achat, l'écumeur Slim Skim est fourni avec la pompe d'alimentation/brassage déjà assemblée et montée. Les indications de la Fig.1 à la Fig.14 servent de référence en cas d'entretien (nettoyage/remplacement d'une pièce).

- Enclenchez la préchambre (H) dans le moteur (N) jusqu'au "clac" –fig.1
- Prenez le rotor (I) –fig.2 et introduisez-le dans le moteur (N) –fig.3
- Insérez l'axe (L) dans le logement du couvre-roue prévu à cet effet (G) –fig.4
- Positionnez le support moteur (M) sur le moteur (N) comme l'indique la –fig.5
- Joignez les deux ensembles jusqu'ici composés en enfilant l'axe (L) dans le trou du rotor (I) –fig.6.
- Veillez à positionner le renforcement qui se trouve sur le couvre-roue (G) en correspondance de l'endechement pour le tuyau de l'air qui se trouve sur la préchambre (H) –fig.7. Appuyez jusqu'au "clac".
- Reliez le raccord (Q) à la préchambre (F) –fig.8-9
- Joignez ensuite la préchambre de l'écumeur "Slimskim" au couvre-roue (G) –fig.10
- Ensemble moteur –fig.11
- Insérez le petit tuyau noir de l'air (P) dans l'endechement prévu à cet effet sur la préchambre (H) de la pompe –fig.12
- Fig.13 Enfilez la grille (U) dans la glissière sur le fond de l'écumeur
- Fig.14 Enfilez la paroi d'aspiration (B) dans la glissière verticale la plus proche de la paroi de front de l'écumeur (logo Hydor) jusqu'à l'appui sur la grille.
- Enfilez l'ensemble du moteur dans la glissière horizontale du corps de l'écumeur (A) en veillant à enclencher le raccord (Q) sur le trou correspondant de la paroi d'aspiration (B) – fig.15
- Appliquez les magnéto-ventouses (R) aux clips pré-assemblés sur la paroi postérieure (C) de l'écumeur en veillant à leur polarisation. – fig.16
- Enfilez la paroi postérieure de fermeture et de fixation (C) dans la glissière placée derrière le corps de l'écumeur (A) jusqu'à la butée supérieure. – fig.17
- Insérez la bague d'étanchéité (O) sur le godet (E) de l'écumeur. – fig.18-19
- Positionnez les ventouses (S) pour le fixation du tuyau de l'air et du câble d'alimentation à la paroi (C) – fig.20
- Faites passer le câble d'alimentation et le tuyau de l'air (P) dans les ventouses prévues à cet effet (S). Réglez le godet à sa hauteur maximum de travail (la bague d'étanchéité doit être positionnée le plus bas possible sur le godet) et prenez cette mesure pour couper le tuyau de l'air (P) quelques cm au-dessus de son couvercle. Ensuite insérez dans le trou du couvercle le robinet de l'air et reliez le petit tube (voir fig. 20). Coupez un deuxième morceau du tuyau restant pour l'insérer dans le trou du couvercle (voir fig. 20). Joignez les deux morceaux de tuyau à l'aide du robinet (T). – fig.21

Installation

"Slimskim" a été conçu pour être positionné directement à l'intérieur de l'aquarium grâce à la simplicité de fixation au moyen de deux paires de magnéto-ventouses adaptées à des épaisseurs allant jusqu'à 10mm. Extrêmement versatile et soigné dans les détails c'est la solution idéale pour tous les aquariums dépourvus de sump. Après avoir assemblé le produit:

- Choisissez l'endroit où vous souhaitez positionner "Slimskim" en prenant soin de nettoyer les surfaces intérieures et extérieures de la vitre pour garantir une meilleure adhérence des magnéto-ventouses.
- Positionnez l'écumeur à une hauteur, par rapport au niveau de l'eau, comme le conseille la fig.22 pour garantir une aspiration superficielle adéquate.
- Positionnez le godet en réglant la bague d'étanchéité comme l'indique la fig.23.
- Branchez le câble de l'alimentation de la pompe d'aspiration/brassage.

Ces conseils de réglage sont uniquement indicatifs pour la première mise en marche de l'écumeur.

C'est ensuite l'aquariophile qui mettra au point le système selon ses besoins spécifiques (dimension bac, charge

organique, type d'écume, etc. ...).

Il est important de se rappeler que l'écumeur a besoin de 3/7 jours de marche avant de commencer à mousser de façon efficace. C'est seulement à ce moment que le réglage choisi deviendra stable. Il se pourrait aussi qu'au cours de ces phases de départ une légère fuite de bulles se produise dans l'aquarium à travers l'évacuation pour disparaître une fois l'équilibre atteint.

Reglages

REGLAGE DU GODET:

- Pour les bacs avec une charge organique élevée ou pour obtenir une écume "foncée", montez le godet et baissez la bague d'étanchéité graduellement comme le montre la fig.23b
- Pour les bacs avec une faible charge organique ou pour obtenir une écume "claire", baissez le godet et montez la bague d'étanchéité graduellement comme le montre la fig.23c

Attention: Nous conseillons de régler le godet en se déplaçant de 2/4 mm à la fois. Après chaque réglage attendez quelques heures avant de contrôler le type d'écume obtenue. Répétez l'opération jusqu'à obtenir le résultat souhaité sans dépasser les niveaux MIN. et MAX. indiqués sur les fig. 23b et fig.23c

REGLAGE DE L'AIR:

A l'aide du robinet (T) on peut régler la quantité d'air à l'intérieur de l'écumeur.

Le réglage de l'air est empirique et lié à la charge organique du bac, au type d'écume souhaitée etc. Dans la plupart des cas l'écumeur "Slimskim" a été conçu pour travailler avec le robinet de l'air complètement ouvert afin d'optimiser le rapport entre le volume d'air, les dimensions de la chambre de brassage et la quantité d'eau traitée.

Mises en garde

Avant de soulever l'écumeur du bac, si le godet est plein, il faut le vider afin d'éviter la fuite accidentelle de l'écume dans l'aquarium. Utilisez toujours "Slimskim" avec le couvercle du godet et le tuyau de l'air inséré.

Attention!



Le tuyau de l'air doit toujours être parfaitement relié au robinet et ne doit jamais dépasser du bord de l'aquarium pour éviter qu'en absence de courant électrique l'aquarium puisse se vider (effet des vases communicants).

Entretien

ATTENTION: Avant n'importe quelle intervention d'entretien ou avant de mettre les mains dans l'eau il faut toujours débrancher du courant tous les appareils électriques immergés.

Le nettoyage régulier et l'entretien de l'écumeur et de la pompe en garantissent le bon fonctionnement et une longue durée.

Ci-après les activités générales à réaliser:

- Contrôlez et nettoyez régulièrement le godet.
- Lavez périodiquement l'intérieur du l'écumeur à l'eau courante pour éliminer les traces d'algues. Uniquement au besoin utilisez de l'eau de javel, de l'acide chlorhydrique dilué ou du vinaigre pour éliminer les algues ou les résidus de calcium déposés sur les parois (qui pourraient empêcher le brassage). Rappelez-vous de rincer soigneusement afin d'éviter qu'il ne reste pas de traces de détergent. N'oubliez pas que cette opération (lavage avec des détergents) nous ramène aux conditions de départ où l'écumeur a besoin de quelques jours pour atteindre une efficacité optimale.

- Périodiquement ou en cas de faible production d'air, nettoyez le tuyau et le robinet de l'air qui pourraient se boucher à cause des dépôts de calcium, de sel ou de poussière.
- Il faut réserver un soin particulier à la pompe de brassage/aspiration. La durée de la roue et son bruit dépendent du bon entretien. Des incrustations de calcaire peuvent se former entre l'axe et l'aimant, ainsi que dans le logement de la roue de la pompe. Ces incrustations provoquent un frottement, la surchauffe et l'usure précoce des pièces compromettant ainsi le bon fonctionnement. C'est pour cette raison que périodiquement et/ou en cas de précipitations de calcium, d'utilisation de Kalkwasser etc il faut effectuer un lavage de la pompe et du rotor dans de l'acide chlorhydrique ou du vinaigre.

Suivre cette procédure vous aidera à maintenir l'efficacité de votre écumeur "Slimskim".

En cas de problèmes...

- Exès d'écume: Réglez le godet en le montant par rapport au niveau de l'eau et en baissant la bague d'étanchéité (fig.23b). Contrôlez le débit de l'air et réduisez-le au besoin.
- Absence de brassage: Réglez le godet en le baissant par rapport au niveau de l'eau et en montant la bague d'étanchéité (fig.23c). Contrôlez que le robinet de l'air soit complètement ouvert. Si les valeurs de l'eau sont parfaites, il est normal qu'il n'y ait pas de brassage parce qu'il n'y a pas de substance à brasser. C'est pour cette raison qu'il est très probable qu'il n'y ait pas de brassage pendant de courtes périodes.
- Pompe bruyante ou qui ne marche pas: Contrôlez qu'elle soit branchée au courant électrique. Qu'elle ne soit pas endommagée. Contrôlez le bon assemblage de la pompe (référez-vous au MODE D'EMPLOI ASSEMBLAGE). Effectuez un nettoyage de la pompe comme l'indique le paragraphe ENTRETIEN.

Garantie

Cet appareil est garanti pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat, contre les défauts de matériel et de fabrication. Les réclamations dont les causes sont dues à des erreurs d'assemblage, de manœuvre et d'absence d'entretien, à l'action du gel, aux dépôts de calcaire ou à des tentatives inappropriées de réparation ne sont pas couvertes par la garantie. Les matériaux de consommation et toutes les pièces sujettes à usure qui doivent être remplacées périodiquement pour l'entretien et le nettoyage ordinaire de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie. Le certificat de garantie doit être rempli par le revendeur et devra accompagner l'appareil en cas de retour avec le ticket de caisse qui prouve la date d'achat.

Union européenne informations pour l'élimination



Ce symbole veut dire que, selon les lois et les réglementations locales, le produit doit être éliminé séparément des ordures ménagères. Quand le produit devient inutilisable, il faut l'apporter à la déchèterie établie par les autorités locales. Certaines déchèteries acceptent les produits gratuitement. Le triage et le recyclage du produit au moment de l'élimination aident à conserver les ressources naturelles et assurent qu'il soit recyclé de manière telle à sauvegarder la santé de l'homme et l'environnement.

Slimskim 250.65

Estimado Cliente,

Le damos la enhorabuena por su elección y le rogamos lea atentamente las instrucciones siguientes, que le permitirán apreciar al máximo las características de este innovador producto. Este nuevo dispositivo Hydor para despumar está dotado de un vaso para despumar regulable en altura, una única bomba de aspiración y despumación con consumos muy reducidos y ha sido estudiado para ser completamente desmontado para una correcta y fácil limpieza o mantenimiento. La regulación en altura del vaso, mediante un o-ring, permite personalizar perfectamente la despumación con gran facilidad.

Atención: El dispositivo para despumar "Slimskim" ha sido estudiado para un uso exclusivamente en acuarios, y más específicamente sólo para acuarios marinos. Para cualquier uso diferente de los susodichos, rogamos pónganse en contacto con el vendedor.

Normas de seguridad

Atención: antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas las partes que lo componen. Desconectar de la red todos los aparatos eléctricos sumergidos antes de poner las manos en el agua y antes de cualquier operación de mantenimiento. Verificar que la tensión indicada en el producto corresponda a la de su red.

- La bomba es para exclusivo uso interno en agua hasta 35 °C (95°F).
- No accionar la bomba si no está completamente sumergida en el agua.
- No accionar la bomba en ausencia de algunas partes de la misma.
- El cable de esta bomba no puede ser sustituido ni reparado; en caso de resultar dañado, hay que sustituir la unidad completa.
- No cortar el cable de alimentación, ni tampoco tirar del mismo para quitar la alimentación.
- Extraer con cuidado la clavija de la toma de corriente.
- Comprobar que se tienen las manos secas antes de desconectar el aparato del circuito eléctrico.
- Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.
- Verificar que la toma de corriente esté limpia y sin humedad ni depósitos de sal.
- Guardar este manual de instrucciones en un lugar seco y seguro.

Descripción

- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| A. Cuerpo skimmer | M. Soporte motor |
| B. Mamparo de aspiración | N. Motor |
| C. Mamparo posterior | O. O-ring |
| D. Tapa vaso | P. Tubo negro |
| E. Vaso skimme | Q. Racor |
| F. Pre-cámara skimmer | R. Magneto-ventosa |
| G. Cubre rotor | S. Ventosas skimmer |
| H. Precámara | T. Llave de paso aire skimmer |
| I. Rotor | U. Rejilla |
| L. Eje | |

Ensamblaje

En el momento de la compra, el skimmer Slim Skim es entregado con la bomba de alimentación/despumación ya ensamblada y montada. Las indicaciones desde la Fig.1 hasta la Fig.14 sirven como referencia en caso de mantenimiento (limpieza/sustitución pieza).

- Introducir la pre-cámara (H) en el motor (N) hasta oír un “clíc” –fig.1
- Coger el rotor (I) –fig.2 e introducirlo en el motor (N) –fig.3
- Introducir el eje (L) en el correspondiente alojamiento del cubre-rotor (G) –fig.4
- Posicionar el soporte motor (M) sobre el motor (N) según se explica en la –fig.5
- Unir los dos conjuntos ya preparados, uno con el otro, introduciendo el eje (L) en el agujero del rotor (I) –fig.6.
- Poner atención al posicionar la concavidad presente en el cubre-rotor (G) en correspondencia del acoplamiento para el tubo del aire presente sobre la pre-cámara (H) –fig.7. Apretar hasta oír el “clíc”.
- Conectar el racor (Q) con la pre-cámara (F) –fig.8-9
- Luego, unir la pre-cámara skimmer “Slimskim” con el cubre-rotor (G) –fig.10
- Conjunto motor –fig.11
- Introducir el tubito negro del aire (P) en el correspondiente acoplamiento sobre la pre-cámara (H) de la bomba –fig.12
- Fig.13 Introducir la rejilla (U) en la guía en el fondo del skimmer
- Fig.14 Insertar el mamparo de aspiración (B) en la guía vertical más cercana a la pared frontal del Skimmer (logotipo Hydor) hasta apoyarlo sobre la rejilla.
- Introducir el conjunto del motor en la guía horizontal sobre el cuerpo Skimmer (A) poniendo atención a introducir el racor (Q) sobre el correspondiente agujero de la pared de aspiración (B)– fig.15
- Aplicar las magneto-ventosas (R) sobre los clip pre-montados sobre la pared posterior (C) del skimmer prestando atención a su polarización.– fig.16
- Introducir la pared posterior de cierre y sujeción (C) en la guía colocada sobre la parte posterior del cuerpo Skimmer (A) hasta el tope superior.– fig.17
- Introducir el o-ring (O) sobre el vaso (E) del Skimmer.– fig.18-19
- Posicionar las ventosas (S) para la sujeción del tubito del aire y del cable de alimentación sobre la pared (C)– fig.20
- Hacer pasar el cable de alimentación y el tubito del aire (P) por las correspondientes ventosas (S). Regular el vaso a su máxima altura de trabajo (el o-ring tiene que ser posicionado lo más bajo posible sobre el vaso) y tomar esta medida para cortar el tubito del aire (P) a unos centímetros por encima de su tapa. Luego, introducir en el agujero de la tapa el grifo del aire y conectar el tubito (véase fig. 20). Conectar los dos trozos de tubito mediante la llave de paso (T). – fig.21

Instalación

“Slimskim” ha sido estudiado para ser posicionado directamente en el interior del acuario, gracias a lo sencillo que es de fijar mediante dos pares de magneto ventosas aptas para espesores de hasta 10 mm. Extremadamente versátil y cuidado en los detalles, resulta ser la solución ideal para todos los acuarios desprovistos de sump.

Una vez ensamblado el producto:

- Elegir el punto en que posicionar “Slimskim”, sin olvidar limpiar las superficies internas y externas del vidrio para garantizar una mejor adhesión de las magneto-ventosas.
- Posicionar el skimmer a una altura, con respecto al nivel del agua, como sugerimos en la fig.22 garantizando una adecuada aspiración superficial.
- Posicionar el vaso regulando el o-ring como ilustrado en la fig.23.
- Conectar el cable de alimentación de la bomba de aspiración/despumación.

Estas indicaciones de regulación sólo son indicativas para la primera puesta en funcionamiento del skimmer.

Luego, será el usuario mismo el que pondrá a punto el sistema en función de sus propias exigencias específicas (dimensiones acuario, carga orgánica, tipo de despumación, etc. ...).

Es importante tener presente que el dispositivo para despumar necesita 3/7 días de funcionamiento antes de iniciar a despumar de manera eficaz. Sólo entonces el calibrado elegido será estable. Es posible, además, que en estas fases iniciales haya una ligera salida de burbujas en acuario a través de la descarga, que luego desaparecerá en cuanto se alcance el equilibrio.

Regulaciones

REGULACIÓN DEL VASO:

- Para acuarios con elevada carga orgánica o para obtener una despumación “oscura”, levantar el vaso y bajar el o-ring gradualmente, como ilustrado en la fig.23b
- Para acuarios con baja carga orgánica o para obtener una despumación “clara”, bajar el vaso y levantar el o-ring gradualmente, como ilustrado en la fig.23c

Atención: Aconsejamos regular el vaso con desplazamientos de 2/4 mm a la vez. En cada regulación, hay que esperar unas horas antes de controlar el tipo de despumación obtenida. Repetir la operación hasta obtener el resultado deseado sin superar los niveles MIN. y MAX., ilustrados en la fig. 23b y en la fig.23c

REGULACIÓN DEL AIRE:

A través de la llave de paso (T) es posible regular la cantidad de aire en el interior del dispositivo de despumación. La regulación del aire es empírica y está ligada a la carga orgánica del acuario, al tipo de despumación deseada, etc. En la mayoría de los casos, el dispositivo de despumación “Slimskim” ha sido estudiado para trabajar con la llave de paso del aire totalmente abierta, optimizando de esta manera la relación entre volumen de aire, dimensiones de la cámara de despumación y cantidad de agua tratada.

Advertencias

Antes de levantar el dispositivo de despumación del acuario, si el vaso está lleno, hay que vaciarlo, para evitar una salida accidental de material de despumación en el acuario. Utilizar siempre “Slimskim” con la tapa del vaso y el tubito del aire insertado.

¡Atención!



El tubito del aire tiene que estar siempre perfectamente insertado en el agujero de la tapa del vaso y no tiene que sobresalir nunca del borde del acuario, para evitar que en ausencia de energía eléctrica se pueda vaciar el acuario (efecto vasos comunicantes).

Mantenimiento

ATENCIÓN: Antes de cualquier operación de mantenimiento o antes de sumergir las manos en agua, desconectar siempre de la alimentación todos los aparatos eléctricos sumergidos en la misma.

La regular limpieza y mantenimiento del dispositivo de despumación + bomba garantizan su correcto funcionamiento y una larga duración.

Después, éstas son las actividades generales que hay que desarrollar:

- Controlar el vaso y limpiarlo con regularidad.
- Periódicamente, lavar el interior del dispositivo para despumar con agua corriente para eliminar restos de algas. Sólo si fuese necesario, utilizar lejía, ácido clorhídrico diluido o vinagre para eliminar las algas o residuos de calcio (que podrían inhibir la despumación) depositados sobre las paredes. No olviden enjuagar abundantemente para

evitar que queden restos del detergente. Atención: dicha operación (lavado con detergentes) nos devuelve a las condiciones iniciales en las que el dispositivo para despumar emplea unos cuantos días antes de alcanzar la eficiencia máxima.

- Periódicamente o en caso de escasa producción de aire, limpiar el tubito y la llave de paso del aire, pues podrían obstruirse a causa de depósitos calcáreos, sal o polvo.
- Hay que dedicar unos cuidados especiales a la bomba de despumación/aspiración. Del correcto mantenimiento de la misma dependen la duración del rotor y el bajo nivel de ruido. Entre el eje y el magneto se pueden formar incrustaciones calcáreas, y también en el hueco giratorio de la bomba. Dichas incrustaciones provocan fricción, sobrecalentamiento y desgaste precoz de los componentes, comprometiendo su correcto funcionamiento. Por esta razón, periódicamente y/o en caso de precipitaciones de calcio, uso de Kalkwasser, etc., hay que efectuar un lavado de la bomba y del e rotor en ácido clorhídrico diluido o en vinagre.

Seguir este procedimiento os ayudará a mantener eficiente vuestro dispositivo para despumar "Slimskim".

En caso de problemas...

- Exceso de espuma: Regular el vaso elevándolo con respecto al nivel del agua y bajar el o-ring (fig.23b). Controlar el caudal de aire y eventualmente reducirlo.
- No hay despumación: Regular el vaso bajándolo con respecto al nivel del agua y elevar el o-ring (fig.23c). Controlar que la llave de paso del aire esté totalmente abierta. Si los valores del agua son perfectos es normal que no haya despumación porque no hay sustancias que despumar. Por esta razón, es muy probable que durante breves periodos no haya despumación.
- Bomba ruidosa o que no funciona: Controlar que esté conectada a la red eléctrica. Que no esté dañada. Controlar el correcto ensamblaje de la bomba (hacer referencia a las INSTRUCCIONES ENSAMBLAJE). Efectuar una limpieza de la bomba como ilustrado en el párrafo MANTENIMIENTO.

Garantía

Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra, contra defectos de material y de fabricación. No quedan cubiertas por nuestra garantía las reclamaciones cuyas causas se deban a errores de montaje, de maniobras y de falta de mantenimiento, a la acción del frío intenso, a depósitos calcáreos o a intentos no adecuados de reparación. No quedan tampoco cubiertos por la garantía los materiales de consumo ni todos los componentes sujetos a desgaste que tienen que ser sustituidos periódicamente para el ordinario mantenimiento y la limpieza del aparato. El certificado de garantía tiene que ser rellenado por el vendedor y tendrá que acompañar el aparato en caso de devolución, con el ticket de compra o recibo fiscal comprobante la fecha de compra.

Unión europea informaciones para la eliminación



Este símbolo significa que, en base a las leyes y a las normas locales, el producto tendría que ser eliminado separadamente de los desechos domésticos. Cuando el producto se queda inutilizable, hay que llevarlo al punto de recogida establecido por las autoridades locales. Algunos puntos de recogida aceptan los productos gratuitamente. La recogida separada y el reciclaje del producto en el momento de su eliminación ayudan a conservar los recursos naturales y aseguran que sea reciclado de tal manera que se pueda salvaguardar la salud humana y el medio ambiente.

Slimskim 250.65

Gentile Cliente,

Ci congratuliamo con lei per la scelta fatta e le chiediamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni che le permetteranno di apprezzare al meglio le caratteristiche di quest'innovativo prodotto. Questo nuovo schiumatoio Hydor è dotato di un bicchiere di schiumazione regolabile in altezza, un'unica pompa di aspirazione e schiumazione con consumi ridottissimi ed è stato ideato per essere completamente smontato per una corretta e facile pulizia o manutenzione. La regolazione in altezza del bicchiere tramite un o-ring consente di personalizzare al massimo la schiumazione con estrema facilità.

Attenzione: Lo schiumatoio "Slimskim" è stato concepito per un utilizzo esclusivamente in acquariologia più specificatamente solo per acquari marini. Per qualsiasi utilizzo differente dal sopra citato si prega di contattare il rivenditore.

Norme di sicurezza

Attenzione: prima di mettere in funzione il prodotto, verificare l'integrità di tutte le sue parti. Scollegare dalla rete tutti gli apparati elettrici sommersi prima di immergere le mani in acqua e prima di qualunque manutenzione. Verificare che la tensione riportata sul prodotto corrisponda a quella della Vostra rete.

- La pompa è per esclusivo uso interno in acqua sino a 35 °C (95°F).
- Non azionare la pompa se non completamente immersa in acqua.
- Non azionare la pompa in assenza di alcune sue parti.
- Il cavo di questa pompa non può essere sostituito o riparato; in caso di danneggiamento sostituire l'intera unità.
- Non tagliare il cavo di alimentazione e non tirarlo per rimuovere l'alimentazione.
- Estrarre con cautela la spina dalla presa di corrente.
- Accertarsi di avere le mani asciutte prima di scollegare l'apparecchio dal circuito elettrico.
- Per ridurre i rischi di shock accidentali, mantenere tutte le connessioni asciutte.
- Verificare che la presa di corrente sia pulita e priva di umidità o depositi di sale.
- Conservare il presente libretto di istruzioni in un luogo asciutto e sicuro.

Descrizione

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| A. Corpo skimmer | M. Supporto motore |
| B. Paratia di aspirazione | N. Motore |
| C. Paratia posteriore | O. O-ring |
| D. Coperchio bicchiere | P. Tubo nero |
| E. Bicchiere skimmer | Q. Raccordo |
| F. Precamera skimmer | R. Magnetoventosa |
| G. Coprigirante | S. Ventose skimmer |
| H. Precamera | T. Rubinetto aria skimmer |
| I. Rotore | U. Griglia |
| L. Alberino | |

Assemblaggio

All'acquisto, lo skimmer Slim Skim viene fornito con la pompa di alimentazione/schiumazione già assemblata e montata. Le indicazioni dalla Fig.1 alla Fig.14 servono come riferimento in caso di manutenzione (pulizia/

sostituzione pezzo).

- Innestare la precamera (H) nel motore (N) fino al “clic” –fig.1
- Prendere il rotore (I) –fig.2 e inserirlo nel motore (N) –fig.3
- Inserire l'alberino (L) nell'apposita sede della coprigirante (G) –fig.4
- Posizionare il supporto motore (M) sul motore (N) come illustrato in –fig.5
- Unire i due assiemi fin qui composti tra loro infilando l'alberino (L) nel foro del rotore (I) –fig.6.
- Prestare attenzione nel posizionare la rientranza presente sulla coprigirante (G) in corrispondenza dell'innesto per il tubo dell'aria presente sulla precamera (H) –fig.7. Premere fino al “clic”.
- Collegare il raccordo (Q) alla precamera (F) –fig.8-9
- Unire quindi la precamera skimmer “Slimskim” con la coprigirante (G) –fig.10
- Assieme motore –fig.11
- Inserire il tubetto nero dell'aria (P) nell'apposito innesto sulla precamera (H) della pompa –fig.12
- Fig.13 Infilare la griglia (U) nella guida sul fondo dello Skimmer
- Fig.14 Infilare la paratia di aspirazione (B) nella guida verticale più vicina alla parete frontale dello Skimmer (logo Hydor) fino all'appoggio sulla griglia.
- Infilare l'assieme del motore nella guida orizzontale sul corpo Skimmer (A) prestando attenzione nell'innestare il raccordo (Q) sul corrispondente foro della parete di aspirazione (B)– fig.15
- Applicare le magnetoventose (R) sulle clip premontate sulla parete posteriore (C) dello skimmer prestando attenzione alla loro polarizzazione.– fig.16
- Infilare la parete posteriore di chiusura e fissaggio (C) nella guida posta sul retro del corpo Skimmer (A) fino all'arresto superiore. Fig17-17a
- Inserire l'o-ring (O) sul bicchiere (E) dello Skimmer.– fig.18-19
- Posizionare le ventose (S) per il fissaggio del tubetto dell'aria e del cavo di alimentazione sulla parete (C)– fig.20
- Far passare il cavo di alimentazione e il tubetto dell'aria (P) nelle apposite ventose (S). Regolare il bicchiere alla sua massima altezza di lavoro (l'o-ring deve essere posizionato il più basso possibile sul bicchiere) e prendere questa misura per tagliare il tubetto dell'aria (P) qualche cm al di sopra del suo coperchio. Quindi posizionare il rubinetto dell'aria (T) nel foro presente sul coperchio e collegare il tubetto.– fig. 21

Installazione

“Slimskim” è stato ideato per essere posizionato direttamente all'interno dell'acquario grazie alla sua semplicità di fissaggio tramite due coppie di magneto ventose adatte a spessori fino a 10mm. Estremamente versatile e curato nei dettagli risulta essere la soluzione ideale per tutti gli acquari sprovvisti di sump.

Dopo aver assemblato il prodotto:

- Scegliere il punto in cui posizionare “Slimskim” avendo cura di pulire le superfici interne ed esterne del vetro per garantire una miglior adesione delle magnetoventose.
- Posizionare lo skimmer ad un'altezza, rispetto al livello dell'acqua, come suggerito in fig.22 garantendo un'adeguata aspirazione superficiale.
- Posizionare il bicchiere regolando l'o-ring come descritto in fig.23.
- Collegare il cavo di alimentazione della pompa di aspirazione/schiumazione.

Queste indicazioni di regolazione sono solo indicative per il primo avvio dello skimmer. Sarà poi l'acquariofilo che metterà a punto il sistema in base alle proprie specifiche esigenze (dimensione vasca, carico organico, tipo di schiumato, etc. ...).

E' importante tenere presente che lo schiumatoio necessita di 3/7 giorni di funzionamento prima di iniziare a schiumare in modo efficace. Solo allora la taratura scelta diverrà stabile. E' possibile inoltre che in queste fasi iniziali si verifichi una leggera fuoriuscita di bolle in acquario attraverso lo scarico per poi sparire una volta raggiunto l'equilibrio.

Regolazioni

REGOLAZIONE DEL BICCHIERE:

- Per vasche con elevato carico organico o per ottenere uno schiumato "scuro", alzare il bicchiere e abbassare l'o-ring gradualmente come illustrato in fig.23b
- Per vasche con basso carico organico o per ottenere uno schiumato "chiaro", abbassare il bicchiere e alzare l'o-ring gradualmente come illustrato in fig.23c

Attenzione: Consigliamo di regolare il bicchiere con spostamenti di 2/4 mm per volta. Ad ogni regolazione attendere qualche ora prima di controllare il tipo di schiumato ottenuto. Ripetere l'operazione fino ad ottenere il risultato voluto senza oltrepassare i livelli MIN. e MAX. illustrati in fig. 23b e fig.23c

REGOLAZIONE DELL'ARIA:

Attraverso il rubinetto (T) è possibile regolare la quantità d'aria all'interno dello schiumatoio.

La regolazione dell'aria è empirica e legata al carico organico della vasca, al tipo di schiumato che si desidera, etc. Nella maggioranza dei casi lo schiumatoio "Slimskim" è stato ideato per lavorare con il rubinetto dell'aria totalmente aperto ottimizzando così il rapporto tra volume d'aria, dimensioni della camera di schiumazione e quantità d'acqua trattata.

Avvertenze

Prima di sollevare lo schiumatoio dalla vasca, se il bicchiere è pieno, svuotarlo per evitare l'accidentale fuoriscita dello schiumato in acquario. Utilizzare sempre "Slimskim" con il coperchio del bicchiere e il tubetto dell'aria inserito.

Attenzione!



Il tubetto dell'aria deve sempre essere perfettamente inserito nel foro del coperchio del bicchiere e non deve mai uscire dal bordo dell'acquario per evitare che in assenza di energia elettrica si possa svuotare l'acquario (effetto vasi comunicanti).

Manutenzione

ATTENZIONE: Prima di qualunque intervento di manutenzione o prima di immergere le mani in acqua scollegare sempre dall'alimentazione tutti gli apparecchi elettrici immersi in essa.

La regolare pulizia e manutenzione dello schiumatoio + pompa ne garantiscono il corretto funzionamento ed una lunga durata.

In seguito le generali attività da svolgere:

- Controllare il bicchiere e pulirlo regolarmente.
- Periodicamente lavare l'interno dello schiumatoio con acqua corrente per eliminare tracce di alghe. Solo se necessario utilizzare candeggina, acido cloridrico diluito o aceto per eliminare le alghe o residui di calcio (che potrebbero inibire la schiumazione) depositati sulle pareti. Ricordarsi di risciacquare bene per evitare che rimangano tracce del detergente. Attenzione che tale operazione (lavaggio con detersivi) ci riporta alle condizioni iniziali dove lo schiumatoio impiega alcuni giorni per raggiungere l'ottimale efficienza.
- Periodicamente o in caso di scarsa produzione di aria, pulire il tubetto e il rubinetto dell'aria i quali potrebbero ostruirsi a causa di depositi di calcio, sale o polvere.
- Particolare cura deve essere riservata alla pompa di schiumazione/aspirazione. Dalla corretta manutenzione della stessa dipendono durata della girante e rumorosità. Tra albero e magnete si possono formare incrostazioni di calcare, così come nel vano girante della pompa. Tali incrostazioni provocano attrito, surriscaldamento e usura

precoce dei componenti compromettendone il corretto funzionamento. Per questo periodicamente e/o in caso di precipitazioni di calcio, uso di Kalkwasser, etc., deve essere eseguito un lavaggio di pompa e rotore in acido cloridrico diluito o in aceto.

Seguire questa procedura vi aiuterà a mantenere il vostro schiumatoio "Slimskim" efficiente.

In caso di problemi...

- Eccesso di schiuma: Regolare il bicchiere alzandolo rispetto il livello dell'acqua e abbassare l'o-ring (fig.23b). Controllare la portata d'aria ed eventualmente ridurla.
- Non c'è schiumazione: Regolare il bicchiere abbassandolo rispetto il livello dell'acqua alzare l'o-ring (fig.23c). Controllare che il rubinetto dell'aria sia totalmente aperto. Se i valori dell'acqua sono perfetti è normale che non ci sia schiumazione perché non ci sono sostanze da schiumare. Per questo è molto probabile che per brevi periodi non ci sia schiumazione.
- Pompa rumorosa o non funzionante: Sia collegata alla rete elettrica. Non sia danneggiata. Controllare il corretto assemblaggio della pompa (fare riferimento alle ISTRUZIONI ASSEMBLAGGIO). Effettuare una pulizia della pompa come descritto nel paragrafo MANUTENZIONE.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, da difetti di materiale e di fabbricazione. Non rientrano nella copertura della nostra garanzia i reclami le cui cause sono dovute ad errori di montaggio, di manovra e di mancanza di manutenzione, all'azione del gelo, a depositi calcarei o a tentativi non appropriati di riparazione. Non rientrano nella copertura della garanzia anche i materiali di consumo e tutti i componenti soggetti ad usura che devono essere sostituiti periodicamente per l'ordinaria manutenzione e pulizia dell'apparecchio. Il certificato di garanzia deve essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso venga restituito, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale comprovante la data di acquisto.

Unione europea informazioni per l'eliminazione



Questo simbolo significa che, in base alle leggi e alle norme locali, il prodotto dovrebbe essere eliminato separatamente dai rifiuti casalinghi. Quando il prodotto diventa inutilizzabile, portalo nel punto di raccolta stabilito dalle autorità locali. Alcuni punti di raccolta accettano i prodotti gratuitamente. La raccolta separata e il riciclaggio del prodotto al momento dell'eliminazione aiutano a conservare le risorse naturali e assicurano che venga riciclato in maniera tale da salvaguardare la salute umana e l'ambiente.

Slimskim 250.65

Beste klant,

Wij willen u graag feliciteren met de door u gemaakte keuze en wij verzoeken u vriendelijk om de aanwijzingen die hieronder volgen aandachtig te lezen zodat u de kenmerken van dit innovatieve product beter kunt waarderen. Deze nieuwe afschuimer van Hydor is voorzien van een afschuimbeker die in hoogte verstelbaar is, een aanzuig- en afschuimpomp in één, met uiterst laag verbruik en is zodanig bedacht dat hij volledig gedemonteerd kan worden voor correcte en makkelijke reiniging en onderhoud. Dankzij de mogelijkheid om de beker door middel van een O-ring in de hoogte te verstellen kan de afschuiming heel makkelijk aan de persoonlijke eisen aangepast worden.

Attentie: De "Slimskim" afschuimer is ontwikkeld uitsluitend voor gebruik in de aquariumsector en met name alleen voor zeeaquaria. Voor elk gebruik dat afwijkt van het bovenstaande verzoeken wij u zich tot de verkoper te wenden.

Veiligheidsvoorschriften

Attentie: Alvorens het product aan te zetten moet eerst gecontroleerd worden of alle onderdelen intact zijn. Alvorens uw handen in het water te steken en vóór elk onderhoud moeten alle ondergedompelde elektrische apparaten eerst van het lichtnet afgekoppeld worden. Controleer of de spanning die op het product staat overeenstemt met de spanning van uw lichtnet.

- De pomp is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis in water met een temperatuur van max. 35 °C (95°F).
- De pomp mag niet in werking gesteld worden als hij niet volledig in het water ondergedompeld is.
- De pomp mag niet in werking gesteld worden als er enkele onderdelen van ontbreken.
- Het snoer van deze pomp mag niet vervangen of gerepareerd worden; in geval van beschadiging moet het hele blok vervangen worden.
- Het snoer mag niet doorgeknipt worden en er mag niet aan getrokken worden om het uit het stopcontact te halen.
- De stekker moet voorzichtig uit het stopcontact gehaald worden.
- Er moet gecontroleerd worden of u droge handen heeft alvorens het apparaat van het lichtnet af te koppelen.
- Om het risico van elektrische schokken te verminderen moet ervoor gezorgd worden dat alle verbindingen droog blijven.
- Er moet gecontroleerd worden of het stopcontact schoon is en vrij van vocht of zoutaanslag.
- Deze gebruiksaanwijzing moet op een droge en veilige plaats bewaard worden.

Beschrijving

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| A. Lichaam skimmer | M. Motorsteun |
| B. Afzuigshot | N. Motor |
| C. Achtershot | O. O-ring |
| D. Deksel beker | P. Zwarte slang |
| E. Beker skimmer | Q. Koppeling |
| F. Voorkamer skimmer | R. Magneetzuignap |
| G. Waaierkap | S. Zuignappen skimmer |
| H. Voorkamer | T. Luchtkraan skimmer |
| I. Rotor | U. Rooster |
| L. As | |

Assemblage

Bij aankoop wordt de Slim Skim skimmer geleverd met reeds geassembleerde en gemonteerde toevoer-/afschuimpomp. De getoonde aanwijzingen op fig. 1 tot fig. 14 dienen als referentie in geval van onderhoud (schoonmaak/onderdeel vervangen).

- Steek de voorkamer (H) in de motor (N) totdat u “klik” hoort – fig. 1.
- Neem de rotor (I) – fig. 2 en steek hem in de motor (N) – fig. 3.
- Steek de as (L) op de daarvoor bestemde plaats in de waaierkap (G) – fig. 4.
- Plaats de motorsteun (M) op de motor (N) zoals getoond op de afbeelding – fig. 5.
- Verbind de twee gehelen die tot dusver samengevoegd zijn met elkaar en steek de as (L) in het gat in de rotor – fig. 6.
- Let erop dat u het uitstekende gedeelte op de waaierkap (G) ter hoogte van de koppeling voor de luchtslang op de voorkamer (H) plaatst – fig. 7. Druk erop totdat u “klik” hoort.
- Sluit de koppeling (Q) op de voorkamer (F) aan – fig. 8-9.
- Verbind daarna de voorkamer van de “Slimskim” skimmer met de waaierkap (G) – fig. 10.
- Motorgeheel – fig. 11.
- Steek het zwarte luchtslangetje (P) in de speciale koppeling op de voorkamer (H) van de pomp – fig. 12.
- Fig. 13 Schuif het rooster (U) in de geleider op de bodem van de skimmer
- Fig. 14 Schuif het zuigshot (B) in de verticale geleider die zich het dichtst bij de voorwand van de skimmer bevindt (Hydor logo) totdat deze tegen de steun op het rooster aankomt.
- Schuif het motorgeheel in de horizontale geleider op het lichaam van de skimmer (A) en let er daarbij op dat de koppeling (Q) in het betreffende gat in de zuigwand (B) schuift. – fig. 15
- Breng de magneetzuignappen (R) op de voormonteerde clips op de achterwand (C) van de skimmer aan en let op de polarisatie ervan. – fig. 16
- Schuif de achterafdek- en bevestigingswand (C) in de geleider aan de achterkant van het lichaam van de skimmer (A) tot aan de bovenste aanslag. – fig. 17
- Schuif de O-ring (O) op de beker (E) van de skimmer. – fig. 18-19
- Breng de zuignappen (S) voor het bevestigen van het luchtslangetje en het netsnoer op de wand (C) aan. – fig. 20
- Laat het netsnoer en het luchtslangetje (P) door de speciale zuignappen (S) lopen. Stel de beker op de maximum werkhogte af (de O-ring moet zo laag mogelijk op de beker geplaatst zijn) en neem deze maat om het luchtslangetje (P) een paar cm boven de deksel af te knippen. Steek de luchtkraan daarna in het gat in de deksel en sluit het slangetje aan (zie fig. 20). Sluit de twee delen van het slangetje via de kraan (T) aan. – fig. 21

Installatie

“Slimskim” is bedacht om rechtstreeks in het aquarium geplaatst te worden dankzij het bevestigingsgemak ervan door middel van twee paar magneetzuignappen die geschikt zijn voor dikten tot 10 mm. Doordat dit product bijzonder veelzijdig is en door de aandacht die aan de details besteed is, is dit de ideale oplossing voor alle aquaria die niet van een sump voorzien zijn.

Nadat het product geassembleerd is:

- Kies het punt waar u de “Slimskim” wilt plaatsen en maak het glas aan de binnen- en buitenkant schoon om ervoor te zorgen dat de magneetzuignappen beter hechten.
- Plaats de skimmer op een hoogte ten opzichte van het waterpeil zoals gesuggereerd op fig. 22 zodat er een goede afzuiging van het oppervlak gewaarborgd wordt.
- Plaats de beker door de O-ring af te stellen zoals beschreven op fig. 23.
- Sluit het netsnoer van de afzuig-/afschuimpomp aan.

Deze aanwijzingen voor het afstellen gelden alleen bij benadering voor de eerste inwerkingstelling van de skimmer. De aquariumliefhebber zelf zal systeem later op basis van zijn eigen eisen afstellen (grootte van het aquarium, organische lading, soort schuim etc.). **Het is belangrijk om er rekening mee te houden dat de**

afschuimer 3/7 dagen in werking moet zijn geweest voordat hij op een efficiënte manier begint af te schuimen. Dan pas wordt de gekozen instelling stabiel. Het is verder mogelijk dat er tijdens deze beginfasen via de afvoer een kleine hoeveelheid luchtballen in het aquarium komt; zodra het evenwicht bereikt wordt verdwijnen deze.

Afstelling

AFSTELLING VAN DE BEKER:

- Bij aquaria met een grote organische lading of om “donker” schuim te verkrijgen moet de beker omhoog gezet worden en moet de O-ring geleidelijk omlaag gedaan worden zoals getoond op fig. 23b.
- Bij aquaria met een kleine organische lading of om “helder” schuim te verkrijgen moet de beker omlaag gezet worden en moet de O-ring geleidelijk omhoog gedaan worden zoals getoond op fig. 23c.

Attentie: Wij adviseren om de beker te verstellen door de beker telkens 2/4 mm tegelijk te verschuiven. Na elke verstelling moet er een paar uur gewacht worden voordat het verkregen schuim gecontroleerd wordt. Doe dit net zolang totdat u het gewenste resultaat verkregen heeft zonder de MIN. en MAX. niveaus die op fig. 23b en fig. 23c getoond worden te overschrijden.

LUCHTREGELING:

Met de kraan (T) is het mogelijk om de hoeveelheid lucht in de afschuimer te regelen.

De luchttoevoer dient uit ondervinding afgeregeld te worden en hangt o.a. af van de organische lading van het aquarium, het soort schuim dat men wenst enz.

In de meeste gevallen is de “Slimskim” afschuimer bedacht om met een volledig opengedraaide luchtkraan te werken en op die manier de verhouding tussen hoeveelheid lucht, afmetingen van de afschuimkamer en de hoeveelheid behandeld water te optimaliseren.

Waarschuwingen

Alvorens de afschuimer uit het aquarium te tillen moet de beker als deze vol is eerst geleegd worden om te voorkomen dat het schuim er in het aquarium uit komt. Gebruik de “Slimskim” altijd met de deksel op de beker en het luchtslangetje erin.

Attentie!



Het luchtslangetje moet altijd goed op de kraan aangesloten zijn en mag nooit boven de rand van het aquarium uit komen om te voorkomen dat als er geen elektrische stroom is het aquarium leeg kan lopen (effect van communicerende vaten).

Onderhoud

ATTENTIE: Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren of voordat u uw handen in het water steekt moet u altijd eerst alle ondergedompelde elektrische apparaten van het lichtnet afkoppelen.

Regelmatige reiniging en onderhoud van de afschuimer + pomp waarborgt de goede werking ervan en garandeert een lange levensduur.

Hieronder zijn de algemene werkzaamheden vermeld die uitgevoerd moeten worden:

- Controleer de beker en maak deze regelmatig schoon.
- Was de binnenkant van de afschuimer met stromend water af om sporen van algen te verwijderen. Gebruik alleen als het nodig is chloor, verdund zoutzuur of azijn om de algen of calciumresten (waardoor de afschuiming

verhinderd kan worden) die zich op de wanden afgezet hebben te verwijderen. Denk eraan dat u dit goed afspoelt om te voorkomen dat er resten van het schoonmaakmiddel achterblijven. Denk eraan dat deze handeling (wassen met schoonmaakmiddelen) weer naar de beginsituatie terugbrengt waarin de afschuimer een paar dagen nodig heeft om zijn optimale efficiëntie te bereiken.

- Het luchtslangetje en de luchtkraan moeten regelmatig of als er weinig lucht geproduceerd wordt schoongemaakt worden; deze onderdelen kunnen verstopt raken vanwege calcium-, zout- of stofaanslag.
- Er moet speciale zorg aan de afschuim-/afzuigpomp besteed worden. Van het juiste onderhoud hiervan hangen de levensduur van de waaier en het geluidsniveau af. Tussen de as en de magneet vormt zich kalkaanslag en dit geldt ook voor de behuizing van de waaier van de pomp. Deze aanslag veroorzaakt wrijving, oververhitting en vroegtijdige slijtage aan de onderdelen en brengt de goede werking ervan in het gedrang. Daarom moet de pomp en de rotor regelmatig en/of in geval van calciumbezinkels, het gebruik van kalkwater enz. in verdund zoutzuur of azijn gewassen worden.

Als u deze procedure opvolgt helpt u om uw "Slimskim" afschuimer in goede staat te houden.

Bij problemen...

- Teveel schuim: Verstel de beker door deze ten opzichte van het waterpeil omhoog te doen en doe de O-ring omlaag (fig. 23b). Controleer de hoeveelheid lucht en verminder dit eventueel.
- Geen schuim: Verstel de beker door deze ten opzichte van het waterpeil omlaag te doen en doe de O-ring omhoog (fig. 23c). Controleer of de luchtkraan helemaal open staat. Als de waarden van het water goed zijn is het normaal dat er geen afschuiming plaatsvindt omdat er af te schuimen stoffen zijn. Daarom is het gedurende korte perioden heel goed mogelijk dat er geen afschuiming plaatsvindt.
- Pomp lawaaiig of functioneert niet: Controleer of hij op het lichtnet aangesloten is. Controleer of hij niet beschadigd is. Controleer of de pomp goed geassembleerd is (zie de ASSEMBLAGE-AANWIJZINGEN). Maak de pomp schoon zoals beschreven in de paragraaf ONDERHOUD.

Garantie

Op dit product wordt vanaf de aankoopdatum 24 maanden garantie verleend voor materiaal- en fabrieksfouten. De klachten waarvan de oorzaken te wijten zijn aan een verkeerde montage, verkeerde manoeuvres of geen onderhoud, bevriezing, kalkaanslag of onjuiste reparatiepogingen vallen niet onder de dekking van de door ons verleende garantie. De verbruiksmaterialen en alle onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage die regelmatig vervangen moeten worden tijdens het gewone onderhoud en de reiniging van het apparaat vallen ook niet onder de dekking van de garantie. Het garantiebewijs moet door de verkoper ingevuld worden en moet samen met de bon of de kwitantie waaruit de aankoopdatum blijkt bij het apparaat gevoegd worden als het apparaat teruggezonden wordt.

Europese unie informatie voor de verwijdering



Dit symbool geeft aan dat dit product volgens de lokale wetgeving en voorschriften niet samen met huishoudelijk afval weggegooid mag worden. Wanneer het product niet bruikbaar meer is, brengt u het naar een hiertoe door de lokale autoriteiten aangewezen inzamelingspunt. Sommige inzamelingspunten vragen hiervoor geen vergoeding. Het apart inzamelen en recyclen van het product op het moment van de verwijdering ervan betekent dat natuurlijke hulpbronnen niet onnodig worden aangesproken en dat het product zodanig wordt gerecycled dat het milieu en de gezondheid van de mens worden beschermd.

Slimskim 250.65

Kære kunde.

Tak for valget af et af vores produkter. Vi beder dig gennemlæse nedenstående instruktioner nøje for at få optimalt udbytte af dette innovative produkt.

Denne nye Hydor skummer er udstyret med en højdeindstillelig skummerkop og en kombineret suge- og skummerpumpe med lavt forbrug. Skummeren kan afmonteres fuldstændigt for at sikre let rengøring og vedligeholdelse.

Koppen højdeindstilles ved hjælp af en O-ring, hvilket gør det meget nemt at justere afskumningen efter behov.

Advarsel: Slimskim skummeren er udelukkende beregnet til brug i saltvandsakvarier. Kontakt forhandleren i tilfælde af anden brug end ovenfor nævnt.

Sikkerhedsforskrifter

Advarsel: Kontrollér, at delene er intakte, inden apparatet tændes.

Kobl strømmen fra alt elektrisk udstyr, der befinder sig under vand, inden du stikker hænderne ned i vandet, og inden der udføres nogen form for vedligeholdelsesindgreb. Kontrollér, at typespændingen (se etiketten) svarer til netspændingen.

- Pumpen må kun anvendes indendørs i vand med en temperatur på op til 35 °C.
- Tænd ikke pumpen, hvis den ikke er sænket fuldstændigt ned i vandet.
- Tænd ikke pumpen, hvis nogle dele mangler.
- Pumpens ledning kan ikke udskiftes eller repareres. I tilfælde af beskadigelse skal hele apparatet udskiftes.
- Skær ikke i ledningen, og træk ikke i den, når stikket skal fjernes fra stikkontakten.
- Træk forsigtigt stikket ud af stikkontakten.
- Sørg for at have tørre hænder, når strømmen kobles fra apparatet.
- Sørg for, at alle tilslutninger er tørre for at reducere risikoen for stød.
- Kontrollér, at stikkontakten er ren og uden fugt og salt.
- Opbevar denne brugsanvisning på et tørt og sikkert sted.

Beskrivelse

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| A. Skummerkasse | M. Motorstøtte |
| B. Sugevæg | N. Motor |
| C. Bagvæg | O. O-ring |
| D. Dæksel til skummerkop | P. Sort slange |
| E. Skummerkop | Q. Kobling |
| F. Forkammer til skummer | R. Magnet/sugekop |
| G. Rotordæksel | S. Sugekopper til skummer |
| H. Forkammer | T. Lufthane til skummer |
| I. Rotor | U. Risten |
| L. Spindel | |

Montering

Slimskim skummeren leveres med suge-/skummerpumpen samlet og monteret. Fig. 1-14 kan bruges som reference i tilfælde af vedligeholdelse (rengøring/udskiftning).

- Stik forkammeret (H) ind i motoren (N), indtil der høres et klik (fig. 1).
- Tag fat i rotoren (I) (fig. 2), og indsæt den i motoren (N) (fig. 3).
- Anbring spindlen (L) i det respektive sæde i rotordækslet (G) (fig. 4).
- Anbring motorstøtten (M) på motoren (N) som vist (fig. 5).
- Saml de to dele ved at stikke spindlen (L) ind i hullet på rotoren (I) (fig. 6).
- Vær omhyggelig med at anbringe fordybningen i rotordækslet (G) ud for koblingen til luftslangen på forkammeret (H) (fig. 7). Tryk, indtil der høres et klik.
- Slut koblingen (Q) til forkammeret (F) (fig. 8-9).
- Saml herefter forkammeret til Slimskim skummeren med rotordækslet (G) (fig. 10).
- Motorenhed (fig. 11)
- Indsæt den sorte luftslange (P) i koblingen på pumpens forkammer (H) (fig. 12).
- Fig. 13 Før risten (U) ind i rillen på bunden af skummeren.
- Fig. 14 Før sugevæggen (B) ind i den lodrette rille, der er tættest på skummerens forvæg (Hydor logo), og ned, indtil den hviler på rillen.
- Før motorenheden ind i den vandrette rille på skummerkassen (A). Vær forsigtig, når koblingen (Q) sluttes til det tilsvarende hul i sugevæggen (B). (fig.15)
- Sæt magneterne/sugekopperne (R) på de formonterede clips på skummerens bagvæg (C). Vær opmærksom på magnetpolerne.(fig.16)
- Før bagvæggen (C) (luknings- og fastgørelsesfunktion) ind i rillen på bagsiden af skummerkassen (A) indtil det øverste stop.(fig.17)
- Anbring O-ringen (O) på skummerkoppen (E).(fig.18-19)
- Anbring sugekopperne (S) til fastgørelse af luftslangen og ledningen på væggen (C).(fig.20)
- Før ledningen og luftslangen (P) ind i sugekopperne (S). Indstil koppen til den højeste arbejds højde (O-ringen skal anbringes så lavt som muligt på koppen). Notér dette mål, og afskær luftslangen (P) nogle cm over koppers dæksel. Før herefter lufthanen ind i hullet på dækslet, og tilslut slangen (fig. 20). Saml de to slangedele ved hjælp af hanen (T).(fig.21)

Installation

Slimskim kan anbringes direkte i akvariet. Den fastgøres på enkel vis ved hjælp af to par magneter/sugekopper, der passer til tykkelser på op til 10 mm. Skummerens mange funktioner og detaljer udgør den ideelle løsning til alle akvarier uden sump.

Gør følgende efter montering af apparatet:

- Vælg, hvor Slimskim skal anbringes. Rengør glasset omhyggeligt ind- og udvendigt for at sikre, at magneterne/sugekopperne sidder godt fast.
- Anbring skummeren i forhold til vandniveauet som angivet i fig. 22. Herved sikres passende overfladesugning.
- Anbring koppen ved at indstille O-ringen som angivet i fig. 23.
- Tilslut suge-/skummerpumpens ledning.

Disse indstillingsanvisninger er kun vejledende for den første ibrugtagning af skummeren. Det er akvarieejers ansvar at tilpasse systemet i henhold til de specifikke behov (akvariets størrelse, mængden af organisk affald, skum osv.).

Husk, at skummeren skal køre 3-7 dage, inden den skummer optimalt. Først herefter bliver den valgte indstilling stabil. Der kan i startfasen endvidere forekomme små udløb af luftbobler fra udløbet, der forsvinder, når balancen er nået.

Indstillinger

INDSTILLING AF KOP:

- Hæv koppen, og sænk O-ringen gradvist som vist i fig. 23b i akvarier med meget organisk affald eller for at opnå et mørkt skum.
- Sænk koppen, og hæv O-ringen gradvist som vist i fig. 23c i akvarier med lidt organisk affald eller for at opnå et lyst skum.

Advarsel: Det anbefales at flytte koppen 2-4 mm ad gangen. Vent efter hver indstilling nogle timer, inden skummet kontrolleres. Gentag handlingen, indtil det ønskede resultat nås. Overskrid ikke MIN. og MAX. mærkerne som vist i fig. 23b og 23c.

INDSTILLING AF LUFT:

Luftmængden inden i skummeren kan indstilles ved hjælp af hanen (T).

Luftindstilling handler om erfaring og afhænger af mængden af organisk affald i akvariet, den ønskede type skum osv. I de fleste tilfælde skal Slimskim skummeren køre med lufthanen fuldstændigt åben. Herved optimeres forholdet mellem luftmængde, skummerkammerets størrelse og mængden af behandlet vand.

Advarsel

Tøm koppen fuldstændigt, hvis den er fyldt, inden skummeren løftes op af akvariet. Herved undgås, at skummet ved et uheld løber ud i akvariet. Benyt altid Slimskim skummeren med koppers dæksel og luftslangen monteret.

Advarsel!



Luftslangen skal altid være sluttet korrekt til hanen og må aldrig stikke ud over akvariets kant, da akvariet herved kan tømmes i tilfælde af strømafbrydelse (loven om forbundne kar).

Vedligeholdelse

ADVARSEL: Kobl altid strømmen fra alt elektrisk udstyr, der befinder sig under vand, inden der udføres nogen form for vedligeholdelse, eller inden du stikker hænderne ned i vandet.

Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse af skummeren og pumpen sikrer korrekt funktion og lang driftslevetid.

Udfør følgende generelle indgreb:

- Kontrollér og rengør koppen regelmæssigt.
- Skyl regelmæssigt skummeren indvendigt under rindende vand for at fjerne eventuelle alger. Benyt kun blegemiddel, fortyndet saltsyre eller eddike efter behov til at fjerne alger eller kalkaflejringer (der kan hindre afskumning) fra siderne. Husk at skylle omhyggeligt efter for at fjerne rester af rengøringsmidlet. Vær opmærksom på, at dette indgreb (afvaskning med rengøringsmidler) genopretter startbetingelserne, hvor skummeren har brug for nogle dage til at nå optimal funktion.
- Rengør slangen og lufthanen regelmæssigt eller i tilfælde af utilstrækkelig luftproduktion, da disse kan tilstoppes af kalk-, salt- eller støvaflejringer.
- Vær særligt omhyggelig med suge-/skummerpumpen. Rotorens levetid og støjniveauet afhænger af, om pumpen vedligeholdes korrekt. Der kan dannes kalkaflejringer mellem spindlen og magneten og i pumpens rotorrum. Disse aflejringer medfører friktion, overophedning og hurtig slitage af delene, hvilket påvirker den korrekte funktion. Rengør derfor pumpen og rotoren regelmæssigt og/eller i tilfælde af kalkdannelse, brug af Kalkwasser osv. Anvend fortyndet saltsyre eller eddike.

Følg denne fremgangsmåde for at fastholde Slimskim skummerens funktion.

Fejlfinding

- For meget skum: Indstil koppen ved at hæve den i forhold til vandniveauet, og sænk O-ringen (fig. 23b). Kontrollér luftgennemstrømningen, og reducer den eventuelt.
- Der er ingen skum: Indstil koppen ved at sænke den i forhold til vandniveauet, og hæv O-ringen (fig. 23c). Kontrollér, at lufthanen er fuldstændigt åben. Det er helt normalt, at der ikke dannes skum, hvis vandværdierne er perfekte, da der ikke er substanser at skumme væk. Der er derfor stor sandsynlighed for, at der ikke er skum i korte perioder.
- Pumpen støjer eller fungerer ikke: Kontrollér, at strømmen er tilsluttet. Kontrollér, at den ikke er beskadiget. Kontrollér, at pumpen er monteret korrekt (se MONTERINGSANVISNINGER). Rengør pumpen som beskrevet i afsnittet VEDLIGEHOLDELSE.

Garanti

Dette apparat er dækket af en garanti på 24 måneder fra købsdatoen, der omfatter materiale- og fabrikationsfejl. Garantien omfatter ikke fejl, der skyldes forkert montering og betjening samt manglende vedligeholdelse, frost, kalkaflejringer eller forsøg på udførelse af reparationer. Garantien omfatter ikke forbrugsmaterialer og sliddele, der skal udskiftes regelmæssigt i forbindelse med almindelig vedligeholdelse og rengøring af apparatet. Garantibeviset skal udfyldes af forhandleren og indleveres sammen med kvitteringen eller andet købsdokument med angivelse af købsdatoen, hvis apparatet skal returneres.

Eu oplysninger om bortskaffelse



Dette symbol angiver, at produktet ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald i henhold til den nationale lovgivning og standarder. Aflever produktet på en genbrugsplads, der er godkendt af de lokale myndigheder, når det ikke længere skal anvendes. Visse genbrugspladser tager imod produktet uden betaling. Kildesortering og genbrug af produktet i forbindelse med bortskaffelse hjælper med til at bevare naturens ressourcer og sikrer, at produktet genbruges på sundheds- og miljørigtig vis.

Slimskim 250.65

Szanowny Kliencie,

gratulujemy dokonania wyboru i prosimy o uważne przeczytanie poniższych krótkich instrukcji, aby móc lepiej docenić charakterystyki tego innowacyjnego produktu.

Nowy odpieniacz Hydor jest wyposażony w regulowany na wysokość kubek odpieniania, jedyną pompę zasysania i odpieniania o bardzo niskich zużyciach i która została tak opracowana, aby można było ją kompletnie zdemontować w celu łatwego i poprawnego czyszczenia lub konserwacji. Regulacja kubka na wysokość za pośrednictwem pierścienia o-ring umożliwia z dużą łatwością maksymalną personalizację odpieniania.

Uwaga: Odpieniacz "Slimskim" został zaprojektowany do używania wyłącznie w akwariystyce tylko w akwariach z wodą morską. Do każdego innego użycia nie zgodnego z powyżej wymienionym prosimy kontaktować sprzedawcę.

Normy bezpieczeństwa

Uwaga: przed wprowadzeniem produktu do użytku, sprawdzić stan wszystkich jego części.

Przed każdym włożeniem rąk do wody i przed jakąkolwiek konserwacją odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne zanurzone w wodzie. Sprawdzić, czy napięcie przedstawione na produkcie odpowiada napięciu Waszej sieci.

- Pompa jest przeznaczona wyłącznie do użytku wewnętrznego w wodzie do temp. 35 °C (95°F).
- Nie włączać pompy, jeżeli nie jest kompletnie zanurzona w wodzie.
- Nie włączać pompy, jeżeli brakuje jakiegokolwiek jej części.
- Kabel pompy nie może być wymieniony lub reperowany; w przypadku uszkodzenia wymienić cały zespół.
- Nie obcinać kabla zasilającego i nie pociągać za kabel w celu odłączenia zasilania.
- Wyciągnąć ostrożnie wtyczkę z gniazdka prądu.
- Przed odłączeniem urządzenia od obwodu elektrycznego upewnić się, czy ma się suche ręce.
- Aby zmniejszyć ryzyko przypadkowych szoków wszystkie połączenia powinny być zawsze suche.
- Sprawdzić, czy gniazdko prądu jest czyste i pozbawione wilgoci i osadów soli.
- Przechowywać niniejsze instrukcje obsługi w miejscu suchym i bezpiecznym.

Opis

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| A. Korpus skimme | M. Podpora silnika |
| B. Przegroda zasysania | N. Silnik |
| C. Przegroda tylna | O. Pierścień o-ring |
| D. Pokrywa kubka | P. Rurka czarna |
| E. Kubek skimmer | Q. Złącze |
| F. Wstępna komora skimmer | R. Przyssawki magnetyczne |
| G. Pokrywa wirnika | S. Przyssawki skimmer |
| H. Wstępna komora | T. Kurek powietrza skimmer |
| I. Wirnik | U. Kratę |
| L. Wrzeciono | |

Montaż

Skimmer Slim Skim jest sprzedawany z pompą zasilania/odpieniania już złożoną i zamontowaną. Wskazania od

- Rys. 1 do Rys.14 służyć jako odniesienie w przypadku konserwacji (czyszczenie/wymiana części).
- Połączyć wstępną komorę (H) z silnikiem (N) aż do usłyszenia "klik" –rys.1
 - Wziąć wirnik (I) –rys.2 i włożyć go do silnika (N) –rys.3
 - Włożyć wrzeciono (L) w odpowiednie gniazdo pokrywy wirnika (G) –rys.4
 - Ustawić wspornik silnika (M) na silniku (N) tak jak przedstawione na –rys.5
 - Złączyć razem oba tak utworzone zespoły wkładając wrzeciono (L) w otwór wirnika (I) –rys.6.
 - Zwracać uwagę na umieszczenie wneki znajdującej się w pokrywie wirnika (G) obok połączenia rury powietrza znajdującej się we wstępnej komorze (H) –rys.7. Naciskać aż do usłyszenia "klik".
 - Przyłączyć złączkę (Q) do wstępnej komory (F) –rys.8-9
 - Następnie połączyć wstępną komorę skimmer-a "Slimskim" z pokrywą wirnika (G) –rys.10
 - Zespół silnika –rys.11
 - Włożyć czarną rurkę powietrza (P) w odpowiednie połączenie na wstępnej komorze (H) pompy –rys.12
 - Rys.13 Włożyć kratę (U) w prowadnicę na dnie Skimmer-a.
 - Rys. 14 Włożyć przegrodę ssawną (B) w pionową prowadnicę najbliższą przedniej ścianki Skimmer-a (logo Hydor) aż do oparcia na kracie.
 - Włożyć zespół silnika w prowadnicę poziomą korpusu Skimmer-a (A) uważając przy połączeniu złączki (Q) na odpowiadającym otworze ściany ssawnej (B) –rys.15
 - Założyć przyssawki magnetyczne (R) na klipsy wstępnie zamontowane na tylnej ścianie (C) skimmer-a uważając na ich biegunowość. –rys.16
 - Włożyć ściankę tylną zamykającą i mocującą (C) w prowadnicę umieszczoną z tyłu korpusu Skimmer-a (A) aż do zatrzymania górnego. –rys.17
 - Włożyć pierścieni o-ring (O) na kubek (E) Skimmer-a. –rys.18-19
 - Ustawić przyssawki (S) do umocowania na ścianie (C) rurkę powietrza i kabel zasilający. –rys.20
 - Włożyć kabel zasilający i rurkę powietrza (P) w odpowiednie przyssawki (S). Wyregulować kubek na swoją maksymalną wysokość roboczą (o-ring musi być umieszczony na kubku możliwie jak najniżej) i pobrać ten wymiar do obciążenia rurki powietrza (P) kilka cm ponad jego pokrywą. Następnie włożyć w otwór pokrywy kurek powietrza i połączyć rurkę (patrz rys. 20). Połączyć dwie części rurki za pomocą kurka (T). –rys.21

Instalacja

"Slimskim" jest zrealizowany do umieszczania bezpośrednio wewnątrz akwarium dzięki swojej łatwości mocowania za pomocą dwóch para przyssawek magnetycznych nadających się do grubości nie przekraczających 10mm. Produkt wszechstronny charakteryzujący się dbałością o detale jest idealnym rozwiązaniem dla akwariów pozbawionych sumpu.

Po zmontowaniu produktu:

- Wybrać punkt, w którym ustawić "Slimskim" pamiętając, aby dokładnie wyczyścić wewnętrzne i zewnętrzne powierzchnie szkła w celu zapewnienia jak najlepszego przywarcie przyssawek magnetycznych.
- Ustawić skimmer na takiej wysokości, w odniesieniu do poziomu wody, jaka jest zalecana na rys.22 zapewniając odpowiednie zasysanie powierzchniowe.
- Ustawić kubek regulując pierścieni o-ring, tak jak przedstawione na rys.23. Połączyć kabel zasilający pompy zasyssania/odpiania.

Te wskazania regulacyjne są jedynie orientacyjne i dotyczą pierwszego włączenia skimmera. Posiadacz akwarium będzie musiał następnie wyregulować system w oparciu o swoje specyficzne wymagania (wymiary zbiornika, obciążenie organiczne, rodzaj piany, itp. . .).

Ważne jest, aby pamiętać, że odpieniacz potrzebuje 3/7 dni działania, aby rozpocząć skuteczne odpienianie. Tylko wtedy wybrane wytarowanie stanie się stabilne. Ponadto istnieje możliwość, że w fazach początkowych nastąpi lekkie wypływanie pęcherzyków poprzez wylot w akwarium, zjawisko to, po osiągnięciu równowagi, zniknie.

Regulacje

REGULACJE KUBKA:

- Dla zbiorników z wysokim obciążeniem organicznym lub, aby uzyskać pianę "ciemną", podnosić kubek i stopniowo opuszczać pierścień o-ring, tak jak przedstawione na rys.23b
- Dla zbiorników z niskim obciążeniem organicznym lub, aby uzyskać pianę "jasną", opuszczać kubek i stopniowo podnosić pierścień o-ring, tak jak przedstawione na rys. 23c

Uwaga: Zalecamy regulować kubek przemieszczając go za każdym razem o 2/4 mm. Po każdej regulacji, przed sprawdzeniem uzyskanego rodzaju odpienienia, poczekać kilka godzin. Powtórzyć operację, aż do uzyskaniażądanego rezultatu, bez przekraczania poziomów MIN i MAX przedstawionych na rys. 23b i rys.23c

REGULACJA POWIETRZA:

Za pomocą kurka (T) można regulować ilość powietrza wewnątrz odpieniacza.

Regulacja powietrza jest empiryczna i zależy od obciążenia organicznego w akwarium, od rodzaju odpienienia, które chce uzyskać, itp. W większości przypadków odpieniacz "Slimskim" został zaprojektowany do działania z kurkiem całkowicie otwartym optymalizując w ten sposób stosunek między ilością powietrza, wymiarami komory odpieniania i ilością przetwarzanej wody.

Ostrzeżenia

Przed podniesieniem odpieniacza ze zbiornika, jeżeli kubek byłby pełen, opróżnić go, aby uniknąć wypływania piany z akwarium. Używać zawsze "Slimskim" z pokrywą kubka i rurką powietrza włożonymi.

Uwaga!



Rurka powietrza musi być zawsze dokładnie połączona do kurka i nigdy nie może wychodzić poza brzeg akwarium, aby uniknąć w przypadku braku energii elektrycznej możliwości opróżnienia się akwarium (efekt naczyni połączonych).

Konserwacja

UWAGA: Przed każdą interwencją konserwacji lub przed zanurzeniem rąk w wodzie odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne w niej zanurzone.

Regularne czyszczenie i konserwacja odpieniacza + pompy gwarantują ich poprawne funkcjonowanie i długą trwałość.

Poniżej ogólne czynności, które należy wykonywać:

- Kontrolować kubek i czyścić go regularnie.
- Okresowo myć bieżącą wodą wnętrze odpieniacza, aby usunąć resztki alg. Tylko, jeżeli to konieczne używać podchlorynu sodowego, roztworu kwasu solnego lub octu, aby usunąć algi lub resztki wapnia (który mógłby hamować proces odpieniania) osadzające się na ściankach. Pamiętać, aby dokładnie spłukać w celu usunięcia resztek detergentów. Uważać, gdyż te operacje (mycie detergentami) doprowadzą do warunków początkowych, w których odpieniacz potrzebuje kilku dni, aby osiągnąć optymalną wydajność.
- Okresowo lub w przypadku słabego wytwarzania powietrza, wyczyścić rurkę i kurek powietrza, które mogą być zaphana z powodu osadzania się wapnia, soli lub pyłu.
- Należy w szczególny sposób dbać o pompę odpieniania/zasysania. Od jej poprawnej konserwacji zależy trwałość wirnika i poziom hałasu. Między wrzecionem i magnesem mogą tworzyć się osady wapnia, jak i również w obudowie pompy. Te osady powodują tarcia, przegrzanie i przedwczesne zużywanie się części, powodując nieprawidłowe funkcjonowanie całego urządzenia. Dlatego też okresowo i/lub w przypadku wytrącania się

wapnia, używania produktu "kalkwasser", itp., wymyć pompę i wirnik używając w tym celu roztworu kwasu solnego lub octu.

Przestrzeganie tej procedury pomoże Wam zachować poprawną wydajność Waszego odpieniacza "Slimskim".

W przypadków problemów...

- **Nadmiar piany:** Regulować kubek podnosząc go w odniesieniu do poziomu wody i opuszczając pierścień o-ring (rys.23b). Kontrolować przepływ powietrza i ewentualnie zmniejszyć go.
- **Nie ma odpieniania:** Regulować kubek opuszczając go w odniesieniu do poziomu wody i podnosząc pierścień o-ring (rys.23c). Kontrolować, czy kurek powietrza jest całkowicie otwarty. Jeżeli wartości wody są poprawne, jest normalne, że nie ma odpieniania, ponieważ nie ma substancji do odpieniania. Dlatego też jest bardzo prawdopodobne, że przez krótkie okresy czasu nie będzie odpieniania.
- **Pompa hałaśliwa lub nie działająca:** Sprawdzić, czy jest podłączona do sieci elektrycznej, czy nie jest uszkodzona, kontrolować poprawne zmontowanie pompy (odnosić się do INSTRUKCJI MONTAŻU). Wyczyścić pompę, tak jak opisane w paragrafie KONSERWACJI.

Gwarancja

Urządzenie posiada gwarancję ważną 24 miesiące od daty zakupu, obejmującą skazy materiału i wady fabryczne. Nie są uwzględnione przez naszą gwarancję reklamacje, których przyczyna wynika z nieprawidłowego montażu, obsługi i braku konserwacji, wystawienia na mróz, tworzenia się osadów wapiennych lub prób samodzielnej naprawy. Nie są uwzględnione przez naszą gwarancję także materiały eksploatacyjne, z których są zrobione wszystkie szybko zużywające się części, które powinny być co jakiś czas wymienione podczas zwykłej konserwacji i czyszczenia urządzenia. Świadcstwo gwarancji powinno być wypełnione przez sprzedawcę i w przypadku zwrotu urządzenia trzeba je przedstawić razem z kwitem sprzedaży lub fakturą potwierdzającą datę sprzedaży.

Unia europejska informacje odnośnie eliminowania



Ten symbol oznacza, że zgodnie z lokalnymi przepisami i normami, produkt nie powinien być usuwany razem z odpadami domowymi. Po zakończeniu eksploatacji produktu należy oddać go do punktu zbiórki, wyznaczonego przez lokalne władze. Niektóre punkty zbiórki przyjmują sprzęt bezpłatnie. Zbiórka oddzielna i recykling produktu w momencie eliminowania pomagają oszczędzać zasoby naturalne i nie stwarzają zagrożenia dla środowiska i zdrowia ludzi.

Slimskim 250.65

Уважаемые клиенты,

Благодарим за выбор нашего высококачественного изделия, и предлагаем вашему вниманию краткую инструкцию с характеристиками этого новационного изделия. Новый пенообразователь Hudor оснащен пеносорником, регулируемый по высоте, насосом всасывания/пенообразования в едином блоке с экономным расходом, корпусная структура полностью разбираемая, что облегчает операции по его уходу и техобслуживанию. Регулирование пеносорника по высоте с помощью круглого кольца, позволяет крайне легко индивидуально регулировать пенообразование.

Внимание: Пенообразователь “Slimskim” применяется в аквариумистике исключительно для морских аквариумов. Для получения информации по другим предназначениям, обращаться к Продавцу.

Нормы безопасности

внимание: перед началом эксплуатации изделия, проверить невредимость всех его частей.

Прежде чем приступить к любой работе руками внутри аквариума, следует отключить все используемые электроприборы. Перед началом эксплуатации следует проверить соответствие рабочего напряжения прибора напряжению в сети.

- Насос предназначен только для применения в воде, максимальная температура до 35 °C (95°F).
- Не запускать насос, если он полностью не погружен в воду.
- Не запускать насос, если не хватает каких либо компонентов.
- Нельзя ремонтировать или заменять поврежденный провод насоса и сетевой провод — в этом случае следует заменить весь насос полностью.
- Не обрезать провод питания и не тянуть его для отключения от сети.
- Всегда и очень аккуратно отсоединять вилку из эл. розетки.
- Прежде чем отсоединить устройство от электросети, убедитесь, что ваши руки сухие.
- Во избежании риска внезапного шока, содержать все соединения в сухом состоянии.
- Контролировать, чтобы розетка и вилка всегда были сухими и без налета соли.
- Хранить настоящую инструкцию в сухом и надежном месте.

Описание

- | | |
|-----------------------|------------------------------|
| A. Корпус skimmer | M. Держатель мотора |
| B. Всасывающая стенка | N. Мотор |
| C. Задняя стенка | O. Кольцо o-ring |
| D. Крышка пеносорника | P. Черная трубка |
| E. Пеносорник skimmer | Q. Фитинг |
| F. Предкамера skimmer | R. Магнитная присоска |
| G. Крыльчатка | S. Присоски skimmer |
| H. Предкамера | T. Регулятор воздуха skimmer |
| I. Ротор | U. Решетка |
| L. Ось | |

Сборка

Пенообразователь Slim Skim продается в комплекте с насосом всасывания/пенообразования в собранном

виде. Указания на рисунках от 1 до 14 необходимы, как рифы во время ухода за устройством или проведения техобслуживания (чистка/замена компонента).

- Соединить предкамеру (H) с мотором (N), нажимая до щелчка –рис.1
- Ротор (I) –рис.2 установить на моторе (N) –рис.3
- Ввести ось (L) в специальное гнездо крыльчатки (G) –рис.4
- Укрепить держатель мотора (M) на моторе (N), как показано на рис.5
- Теперь соединить их вместе с помощью оси (L) через отверстие на роторе (I) –рис.6.
- Контролировать, чтобы углубление, присутствующего на крыльчатке (G) было расположено в соответствии со сцепной муфтой для воздушной трубки, находящейся в предкамере (H) –fig.7. Нажать до щелчка.
- Присоединить фитинг (Q) к предкамере (F) –рис.8-9
- Соединить предкамеру skimmer “Slimskim” с крыльчаткой (G) –рис.10
- Соединить с мотором –рис.11
- Ввести черную трубку для воздуха (P) в специальное сцепление на предкамере (H) насоса –рис.12
- Фиг. 13 Вставить решетку (U) в решетку на дне устройства skimmer
- Фиг. 14 Ввести всасывающую стенку (B) в вертикальную направляющую близ расположенную к фронтальной стенке устройства Skimmer (logo Hydor), сопровождая ее вниз до упора на решетке.
- Ввести вместе с мотором в горизонтальную направляющую на корпусе Skimmer (A), уделяя особое внимание сцеплению с фитингом (Q) на соответствующем отверстии стенки всасывания (B) –рис.15
- Установить магнитные присоски (R) на крючки, предварительно фиксированные на задней стенке (C) устройства skimmer, уделяя внимание их поляризации. –рис.16
- Ввести заднюю, закрывающую и фиксирующую стенку (C) в направляющую, расположенную на задней части корпуса Skimmer (A) вверх до упора. –рис.17
- Установить кольцо o-ring (O) на пеносорбнике (E) устройства Skimmer. –рис.18-19
- Установить присоски (S) под фиксирование трубки воздуха и эл. провода на стене (C) –рис.20
- Пропустить электропровод и трубку для воздуха (P) через специальные присоски (S). Регулировать пеносорбник на максимальную рабочую высоту (кольцо o-ring должно быть расположено, как можно ниже в пеносорбнике) с учетом этого размера, обрезать длиной несколько см трубку для воздуха (P) на выходе из крышки пеносорбника. Затем установить регулятор воздуха в отверстие на крышке и подсоединить трубку (см. рис. 20). Соединить две части трубки с помощью регулятора (T). –рис.21

Сбока

“Slimskim” предназначен для погружения непосредственно внутри аквариума, благодаря простой фиксирующей системе с помощью двух пар магнитных присосок, предназначенных для максимальной толщины 10мм. Разносторонний и продуманный в деталях, является идеальным решением для всех типов аквариумов без sump.

После окончания сборки изделия:

- выбрать место, в котором хотите расположить “Slimskim”, протирая внутреннюю и внешнюю поверхности стекла, улучшая таким образом прилипание магнитных присосок.
- Расположить пенообразователь на высоту выше относительно уровня воды, как изображено на рис. fig.22, гарантируя оптимальное внешнее всасывание.
- Установить пеносорбник, регулируя кольцо l’o-ring, как показано на рис. fig.23.
- Подсоединить сетевой провод насоса всасывания/пенообразования.

Эти указания по регулировке приблизительные и только для первого запуска пенообразователя. Каждый аквариумист наладит систему в зависимости от собственных потребностей (размеры аквариума, органическое содержимое, тип пены и т.д.).

Очень важно знать, что необходимы от 3 до 7 дней, пока пенообразователь не начнет эффективно вырабатывать пену. Только тогда можно установить стабильную калибровку.

Кроме того, вполне возможно, что во время этого первоначального этапа, произойдет легкое выливание пузырей в аквариум через выход и исчезнуть, как только будет достигнуто равновесие.

Регулировка

РЕГУЛИРОВКА ПЕНОСБОРНИКА:

- Для аквариумов с повышенным органическим содержанием или для получения более темной пены, поднять пеносорбник и опустить постепенно кольцо o-ring, как показано на рис. 23b
- Для аквариумов с небольшим органическим содержанием или для получения более светлой пены, опустить пеносорбник и поднять постепенно кольцо o-ring, как показано на рис. fig.23c

Внимание: Советуем регулировать шаг передвижения пеносорбника на 2/4 мм каждый. После каждой регулировки, остановится на несколько часов для наблюдения за происходящим пенообразованием. Повторять операцию до тех пор, пока не получите желаемый результат, не выходя за MIN. и MAX пределы, показанные на рис. 23b и рис.23c

РЕГУЛИРОВКА ВОЗДУХА:

Регулировка количества воздуха внутри пенообразователя, возможно провести с помощью регулятора (T). Регулировка воздуха эмпирическая и зависит от органического содержимого аквариума, от выбранного типа пенообразования и т.д. В основном, пенообразователь “Slimskim” предназначен для работы с полностью открытым регулятором воздуха, оптимизируя таким образом соотношение между объемом воздуха, размером пенной камеры и количеством перерабатываемой воды.

Предупреждения

Прежде чем изъять пенообразователь из аквариума, опустошить пеносорбник, если он полный, во избежание случайного выброса пены. Использовать “Slimskim” только с пеносорбником покрытым крышкой и воздушной трубкой.

Внимание!



Трубка воздуха всегда должна быть надежно соединена с регулятором и ни при каких условиях не должна выходить за края аквариума, в случае отсутствия электроэнергии, может произойти опустошение аквариума (эффект сообщающихся сосудов).

Техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ: Перед началом работ руками внутри аквариума, следует отключить все используемые электроприборы.

Регулярная чистка и техобслуживание пенообразователя + насоса гарантируют длительную и правильную работу устройства.

Общие процедуры по уходу:

- Контролировать пеносорбник и регулярно очищать его.
- Периодически промывать проточной водой внутри пенообразователя для удаления следов водорослей. Только, если это необходимо, использовать отбеливающий раствор, разведенную соляную кислоту или уксус для удаления водорослей или известняковых осадков (могут замедлять процесс пенообразования), скопленных на стенах. Не забывать тщательно прополаскивать во избежание остатков моющих средств. Внимание: подобная операция по уходу (с использованием моющих средств), приводит устройство к

первоначальным условиям эксплуатации, при которых фаза выхода на нормальный рабочий режим может занять несколько дней.

- Периодично, или в тех случаях когда наблюдается недостаточная производительность воздуха, прочистить трубку и регулятор воздуха, которые могут быть засорены известняковыми осадками, солью или пылью.
- Особый уход должен быть уделен насосу всасывания/пенообразования. От правильного ухода зависит продолжительность эксплуатации крыльчатки и уровень шума. Внутри крыльчатки насоса, между осью и магнитами, могут образоваться известняковые накипи, что вызывает трение, перенагревание и преждевременный износ компонентов, компрометируя правильную работу прибора. По этой причине, периодически и/или в случае отложения кальция, применения Kalkwasser и т.д. должны быть промыты насос и ротор с использованием разведенной соляной кислотой или уксусом.

Эта процедура поможет вам содержать ваш пенообразователь “Slimskim” в эффективном состоянии.

В случае неполадок...

- Избыток пены: Регулировать пеносорбник, поднимая его относительно уровня воды и опустить кольцо o-ring (рис.23b). Контролировать расход воздуха и при необходимости сократить его.
- Прекращено пенообразование: Регулировать пеносорбник, опуская его относительно уровня воды и поднять кольцо o-ring (рис.23c). Контролировать, чтобы регулятор воздуха был полностью открыт. Если параметры воды оптимальные, считается нормальным явлением отсутствие пены, поскольку отсутствуют вещества для пенообразования. Вполне возможно, что по этой причине, на короткие периоды не будет происходить пенообразование.
- Насос работает с шумом или не действует. Проверить соединение к электросети. Проверить ее невредимость. Проверить правильность сборки насоса (смотри параграф ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ). Прочистить насос, как описано в параграфе ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.

Гарантия

На этот прибор предоставляется гарантия на период 24 месяца с момента продажи, которая распространяется на дефекты материалов и производственный брак. Гарантии не подлежат рекламации, связанные с ошибками сборки, транспортировки и отсутствия техобслуживания, реакция на мороз, известковые отложения или попытками не соответствующего ремонта. Не включены в гарантию и материалы, и компоненты склонные к износу, которые необходимо заменять во время периодического техобслуживания и чистки прибора. Гарантийный талон должен быть заполнен Продавцом и сопровождаться копией товарного чека или иного финансового документа, с указанием наименования самого продавца, даты продажи в случае возврата.

Европейский союз информация по утилизации

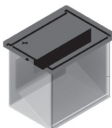
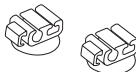
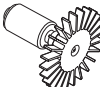
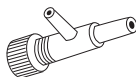


Этот символ означает, что согласно с местными законами и нормативами, изделие должно быть выброшено отдельно от обычного, бытового мусора. Когда изделие становится непригодным, избавиться от него через Ваш коммунальный пункт приема вторсырья. Некоторые пункты приема вторсырья принимают бесплатно. Правильно утилизированные или сданные в переработку изделия, помогают экономить природные ресурсы и гарантируют, что правильно выполненная утилизация, оберегает человеческое здоровье и природу. Утилизация: (согласно RL2002/96/EG) Нельзя выбрасывать прибор с обычным бытовым мусором, его необходимо технически правильно утилизировать. Важно для Европы: Утилизируйте прибор через Ваш коммунальный пункт приема вторсырья.

Technical data

height	footprint	heavy stocking	normal stocking	foaming pumps
45 cm 17.7 in	10x11x45h cm 4/8x41/4x15.5/8 in	185 lt 48 gal	250 lt 65 gal	5 W

SPARES ERSATZTEILE RECAMBIOS WISSEKSTUKKEN RECHANGES RICAMBI スペアパーツ

	STD CODE	USA CODE		STD CODE	USA CODE
	XA0123	XA0124		XS0149	XS0156
	XA0125	XA0126		XS0150	XS0157
	XA0129	XA0130		XS0144	XS0151
	XA0115	XA0116		XS0145	XS0152
	XS0158	XS0159		XS0146	XS0153
	XP1941	XP1943		XS0148	XS0155
	XS0147	XS0154			

S L I M S K I M
SKIMMERS

Guarantee Card
Garantieschein
Bon de Garantie
Bono de Garanzia
Certificato di Garanzia
Waarborgbon
保証

N. _____

Typ. _____

Date of sale
Verkaufsdatum
Date de vente
Fecha de venta
Data di vendita
Verkoopsdatum
販売日

Stamp and signature of seller
Stempel und unterschrift des händlers
Cachet et signature du revendeur
Sello y firma del vendedor
Timbro e firma del rivenditore
Stempel en handtekening verdeller
スタンプと売り手の署名



hdyor

A quality product made by

FOR NORTH AMERICA ONLY

For questions, missing parts or warranty issues:
Please e-mail customer service at
hdyorusa.office@hdyor.com



Hydor
Via Voiron, 27 - 36061
Bassano del Grappa (VI) ITALY
www.hydor.com

HYDOR USA Inc.
Phone (916)920-5222
hydor.usa@hydor.com
www.hydor.com

236505-04/01-2013